



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 June 2023
Russian
Original: English

**Межправительственная конференция
по международному юридически обязательному
документу на базе Конвенции Организации
Объединенных Наций по морскому праву
о сохранении и устойчивом использовании
морского биологического разнообразия
в районах за пределами действия национальной
юрисдикции**

Вновь возобновленная пятая сессия
Нью-Йорк, 19 и 20 июня 2023 года

**Соглашение на базе Конвенции Организации
Объединенных Наций по морскому праву о сохранении
и устойчивом использовании морского биологического
разнообразия в районах за пределами действия
национальной юрисдикции**



ПРЕАМБУЛА

Стороны настоящего Соглашения,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, включая обязательство защищать и сохранять морскую среду,

подчеркивая необходимость обеспечивать оптимальное соотношение прав, обязанностей и интересов, закрепленных в Конвенции,

признавая необходимость последовательно и на основе сотрудничества решать проблему утраты биологического разнообразия и деградации экосистем океана, обусловленных, в частности, последствиями изменения климата для морских экосистем, в том числе потеплением и дезоксигенацией океана, а также закислением океана, загрязнением, включая загрязнение пластмассами, и устойчивым использованием,

осознавая необходимость всеобъемлющего глобального режима на базе Конвенции для более эффективного решения вопроса о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции,

признавая важность содействия установлению справедливого и равноправного международного экономического порядка, при котором будут учитываться интересы и потребности всего человечества, и в частности особые интересы и потребности развивающихся государств, будь то прибрежных или не имеющих выхода к морю,

признавая также, что поддержка развивающихся государств-участников посредством наращивания потенциала и разработка и передача морской технологии являются важными элементами достижения целей сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции,

ссылаясь на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

подтверждая, что никакие положения настоящего Соглашения не истолковываются как умаляющие или аннулирующие существующие права коренных народов, в том числе предусмотренные в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, или, в надлежащих случаях, местных общин,

признавая закрепленное в Конвенции обязательство оценивать в той мере, в какой это практически осуществимо, потенциальные последствия для морской среды деятельности под юрисдикцией или контролем того или иного государства, когда это государство имеет разумные основания полагать, что такая деятельность может вызвать существенное загрязнение морской среды или привести к значительным и вредным изменениям в ней,

памятуя об изложенном в Конвенции обязательстве принимать все меры, необходимые для обеспечения того, чтобы загрязнение, являющееся результатом инцидентов или деятельности, не распространялось за пределы районов, в которых осуществляются суверенные права в соответствии с Конвенцией,

будучи преисполнены желания действовать в качестве распорядителей океана в районах за пределами действия национальной юрисдикции в интересах нынешнего и будущих поколений посредством защиты морской среды, заботы о ней и обеспечения ее ответственного использования, поддержания целостности

экосистем океана и сохранения неотъемлемой ценности биологического разнообразия районов за пределами действия национальной юрисдикции,

констатируя, что генерирование цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, обеспечение доступа к ней и ее использование, наряду с совместным использованием обуславливаемых ею выгод на справедливой и равноправной основе способствуют проведению исследований, инновационной деятельности и достижению общей цели настоящего Соглашения,

уважая суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость всех государств,

напоминая о том, что правовой статус государств, не являющихся участниками Конвенции или любых других смежных соглашений, регулируется нормами права международных договоров,

напоминая также о том, что согласно Конвенции на государства возлагаются международные обязательства по защите и сохранению морской среды и они могут нести ответственность в соответствии с международным правом,

будучи привержены достижению устойчивого развития,

стремясь к обеспечению всеобщего участия,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1 Употребление терминов

Для целей настоящего Соглашения:

1. «Зонально привязанный инструмент хозяйствования» означает инструмент, включая морской охраняемый район, для географически обозначенной зоны, с помощью которого осуществляется управление одним или несколькими секторами или мероприятиями в интересах достижения конкретных целей по сохранению и устойчивому использованию в соответствии с настоящим Соглашением.
2. «Районы за пределами действия национальной юрисдикции» означают открытое море и Район.
3. «Биотехнология» означает любой вид технологии, связанный с использованием биологических систем, живых организмов или их производных для изготовления или изменения продуктов или процессов с целью их конкретного использования.
4. «Сбор *in situ*» применительно к морским генетическим ресурсам означает сбор или отбор проб морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции.
5. «Конвенция» означает Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года.
6. «Кумулятивные воздействия» означают комбинированные и постепенно возникающие воздействия, вытекающие из различных видов деятельности, в

том числе известной деятельности в прошлом и настоящем или разумно предсказуемой деятельности в будущем, или из повторения аналогичных мероприятий с течением времени, и последствия изменения климата, закисления океана и связанного с ними воздействия.

7. «Оценка воздействия на окружающую среду» означает вид деятельности по выявлению и оценке потенциальных последствий той или иной деятельности для обоснованного принятия решений.

8. «Морские генетические ресурсы» означает любой материал морского растительного, животного, микробного или иного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности и имеющий фактическую или потенциальную ценность.

9. «Морской охраняемый район» означает географически обозначенный морской район, который создается и управляется для достижения конкретных долгосрочных целей сохранения биологического разнообразия и может предусматривать в надлежащих случаях устойчивое использование, если таковое не противоречит целям сохранения.

10. «Морская технология» включает, помимо прочего, информацию и данные, представленные в удобной для использования форме, о морских науках и связанных с ними морских операциях и услугах; справочники, руководящие принципы, критерии, стандарты и справочные материалы; оборудование для отбора проб и методологии; объекты и оборудование для проведения наблюдений, анализа и экспериментов *in situ* и в лабораторных условиях; компьютерную технику и программное обеспечение, включая модели и средства моделирования; соответствующую биотехнологию; а также опыт, знания, навыки, технические, научные и юридические ноу-хау и аналитические методы, связанные с сохранением и устойчивым использованием морского биологического разнообразия.

11. «Сторона» означает государство или региональную организацию экономической интеграции, которые согласились на обязательность для них настоящего Соглашения и для которых настоящее Соглашение находится в силе.

12. «Региональная организация экономической интеграции» означает организацию, которая создана суверенными государствами какого-либо региона, которой ее государствами-членами поручено заниматься вопросами, регулируемыми настоящим Соглашением, и которая должным образом уполномочена в соответствии со своими внутренними процедурами подписать, ратифицировать, утвердить или принять настоящее Соглашение или присоединиться к нему.

13. «Устойчивое использование» означает использование компонентов биологического разнообразия таким образом и такими темпами, которые не приводят в долгосрочной перспективе к истощению биологического разнообразия, и поддержание тем самым его способности отвечать потребностям и чаяниям нынешнего и будущих поколений.

14. «Использование морских генетических ресурсов» означает проведение исследований и разработок в отношении генетического и/или биохимического состава морских генетических ресурсов, в том числе посредством применения биотехнологии в соответствии с определением, приведенным в пункте 3 выше.

Статья 2

Общая цель

Цель настоящего Соглашения заключается в том, чтобы обеспечить сохранение и устойчивое использование морского биологического разнообразия в

районах за пределами действия национальной юрисдикции в настоящее время и в долгосрочной перспективе на основе эффективного осуществления соответствующих положений Конвенции и дальнейшего международного сотрудничества и координации.

Статья 3

Сфера применения

Настоящее Соглашение распространяется на районы за пределами действия национальной юрисдикции.

Статья 4

Исключения

Настоящее Соглашение не применяется к любым военным кораблям, военным самолетам или военно-вспомогательным судам. За исключением части II, настоящее Соглашение не применяется к другим судам или летательным аппаратам, принадлежащим Стороне или эксплуатируемым ею и используемым в данное время только для государственной некоммерческой службы. Однако каждая Сторона путем принятия надлежащих мер, не наносящих ущерба эксплуатации и эксплуатационным возможностям таких судов или летательных аппаратов, принадлежащих ей или эксплуатируемых ею, обеспечивает, чтобы такие суда или летательные аппараты действовали, насколько это целесообразно и практически возможно, таким образом, который совместим с настоящим Соглашением.

Статья 5

Взаимоотношения между настоящим Соглашением и Конвенцией и соответствующими правовыми актами и рамочными документами и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней

1. Настоящее Соглашение толкуется и применяется в контексте Конвенции и в предусмотренном ею порядке. Никакие положения настоящего Соглашения не наносят ущерба правам, юрисдикции и обязанностям государств согласно Конвенции, в том числе в отношении исключительной экономической зоны и континентального шельфа в пределах и за пределами 200 морских миль.
2. Настоящее Соглашение толкуется и применяется таким образом, чтобы не подрывать соответствующие правовые акты и рамочные документы и профильные органы глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней и чтобы поощрять согласованность и скоординированность с этими актами, документами и органами.
3. Настоящее Соглашение не влияет на правовой статус государств, не являющихся участниками Конвенции или любых других смежных соглашений, в отношении этих документов.

Статья 6 **Ненанесение ущерба**

Настоящее Соглашение, включая любое решение или рекомендацию Конференции Сторон или любого из ее вспомогательных органов, и любые акты, меры или деятельность, осуществляемые на его основе, не наносят ущерба суверенитету, суверенным правам или юрисдикции и не могут быть использованы в качестве основания для выдвижения или отрицания любых притязаний на такой суверенитет, суверенные права или юрисдикцию, в том числе в отношении любых связанных с этим споров.

Статья 7 **Общие принципы и подходы**

Для достижения целей настоящего Соглашения Стороны руководствуются следующими принципами и подходами:

- a) принцип «загрязнитель платит»;
- b) принцип общего наследия человечества, закрепленный в Конвенции;
- c) свобода морских научных исследований наряду с другими свободами открытого моря;
- d) принцип справедливости и совместного использования выгод на справедливой и равноправной основе;
- e) принцип предосторожности или осторожный подход в зависимости от обстоятельств;
- f) экосистемный подход;
- g) комплексный подход к управлению океаном;
- h) подход, который способствует повышению устойчивости экосистем, в том числе к неблагоприятным последствиям изменения климата и закисления океана, а также поддержанию и восстановлению целостности экосистем, включая услуги в сфере оборота углерода, которые подкрепляют значение океана для климата;
- i) использование наилучших имеющихся научных знаний и научной информации;
- j) использование соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин, если таковые имеются;
- k) уважение, поощрение и учет их соответствующих обязательств, в применимых случаях, касающихся прав коренных народов или, в надлежащих случаях, местных общин, при принятии мер для решения вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
- l) обязательство не переносить прямо или косвенно ущерб или опасность загрязнения из одного района в другой или не превращать один вид загрязнения в другой при принятии мер по предотвращению, сокращению и контролю загрязнения морской среды;
- m) полное признание особых обстоятельств малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран;

п) учет особых интересов и потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

Статья 8

Международное сотрудничество

1. Стороны сотрудничают согласно настоящему Соглашению в целях сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе путем укрепления и расширения сотрудничества с органами соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней и поощрения сотрудничества между ними для достижения целей настоящего Соглашения.
2. Стороны стремятся продвигать, в надлежащих случаях, цели настоящего Соглашения при участии в принятии решений в рамках других соответствующих правовых актов, рамочных документов или органов глобального, регионального, субрегионального или секторального уровней.
3. Стороны поощряют международное сотрудничество в проведении морских научных исследований и в разработке и передаче морской технологии в соответствии с Конвенцией в поддержку достижения целей настоящего Соглашения.

ЧАСТЬ II

МОРСКИЕ ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ, ВКЛЮЧАЯ СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОПРАВНОЙ ОСНОВЕ

Статья 9

Цели

Цели настоящей части заключаются в следующем:

- а) обеспечение совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод, получаемых от деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, в целях сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
- б) наращивание и развитие потенциала Сторон, особенно развивающихся государств-участников, в частности наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, малых островных развивающихся государств, прибрежных государств Африки, государств-архипелагов и развивающихся стран со средним уровнем дохода, для ведения деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
- в) формирование знаний, научного понимания и технологических инноваций, в том числе путем планирования и проведения морских научных

исследований, в качестве важнейших средств содействия осуществлению настоящего Соглашения;

d) разработка и передача морской технологии в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 10 **Применение**

1. Положения настоящего Соглашения применяются к деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, собранных или полученных после вступления в силу настоящего Соглашения для соответствующей Стороны. Применение положений настоящего Соглашения распространяется на использование морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, собранных или полученных до его вступления в силу, если та или иная Сторона не сделает исключение в письменной форме согласно статье 70 при подписании, ратификации, утверждении и принятии настоящего Соглашения или присоединении к нему.

2. Положения настоящей части не применяются к:

a) рыболовству, регулируемому соответствующими нормами международного права, и связанной с рыболовством деятельности; или

b) рыбам и другим живым морским ресурсам, извлеченным, насколько это известно, при рыболовной и связанной с промыслом деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции, кроме случаев, когда такие рыбные запасы и другие живые морские ресурсы регулируются как используемые согласно настоящей части.

3. Обязательства, предусмотренные настоящей частью, не применяются к военной деятельности Стороны, включая военную деятельность государственных судов и летательных аппаратов, состоящих на некоммерческой службе. Обязательства, предусмотренные в настоящей части в отношении использования морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, применяются к невоенной деятельности Сторон.

Статья 11 **Деятельность в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции**

1. Деятельность в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в районах за пределами действия национальной юрисдикции может осуществляться всеми Сторонами вне зависимости от их географического положения и физическими или юридическими лицами под юрисдикцией Сторон. Такая деятельность осуществляется в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Стороны поощряют сотрудничество при осуществлении всей деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

3. Сбор *in situ* морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции осуществляется с должным учетом прав и законных интересов прибрежных государств в районах, находящихся под их национальной юрисдикцией, а также с должным учетом интересов других государств в районах за пределами национальной юрисдикции в соответствии с Конвенцией. В этой связи Стороны стремятся сотрудничать надлежащим образом, в том числе согласно конкретным условиям функционирования Информационно-координационного механизма, определенным в статье 51, в целях осуществления настоящего Соглашения.
4. Ни одно государство не может претендовать на суверенитет или суверенные права в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции или осуществлять их. Никакие притязания такого рода или осуществление суверенитета или суверенных прав не признаются.
5. Сбор *in situ* морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции не создает правовой основы для каких бы то ни было притязаний на любую часть морской среды или на ее ресурсы.
6. Деятельность в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в районах за пределами действия национальной юрисдикции осуществляется в интересах всех государств и на благо всего человечества, в частности ради расширения научных знаний человечества и содействия сохранению и устойчивому использованию морского биологического разнообразия, с особым учетом интересов и потребностей развивающихся государств.
7. Деятельность в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в районах за пределами действия национальной юрисдикции осуществляется исключительно в мирных целях.

Статья 12

Уведомление о деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции

1. Стороны принимают надлежащие законодательные, административные или политические меры с целью обеспечить передачу информации в Информационно-координационный механизм в соответствии с настоящей частью.
2. В Информационно-координационный механизм за шесть месяцев до сбора *in situ* морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции или как можно раньше передается следующая информация:
 - а) информация о характере и целях деятельности, в рамках которой осуществляется сбор, в том числе, в соответствующих случаях, о программе (программах), к которой (которым) она относится;
 - б) информация о предмете исследования или, если это известно, о морских генетических ресурсах, в отношении которых будет осуществляться деятельность или сбор которых будет производиться, и о целях сбора этих ресурсов;

- с) информация о географических районах, в которых будет осуществляться сбор;
- d) краткое описание методов и средств, которые будут использованы для сбора, включая название, тоннаж, тип и класс судов и описание научного оборудования и/или применяемых исследовательских методов;
- e) информация о любом другом вкладе в предлагаемые крупные программы;
- f) информация о предполагаемых датах первого прибытия и окончательного ухода исследовательских судов или, в соответствующих случаях, размещения и снятия оборудования;
- g) информация о названии (названиях) организации-спонсора (организаций-спонсоров) и лице, ответственном за проект;
- h) информация о возможностях для ученых из всех государств, в частности ученых из развивающихся государств, участвовать в проекте или быть связанными с ним;
- i) информация о степени, в которой государства, которые могут нуждаться в технической помощи в этой области и просить об ее оказании, в частности развивающиеся государства, считаются способными участвовать или быть представленными в проекте;
- j) план управления данными, составленный в соответствии с принципом открытого и ответственного распоряжения данными с учетом современной международной практики.

3. После передачи информации, указанной в пункте 2 выше, Информационно-координационный механизм автоматически генерирует стандартизированный групповой идентификатор “BBNJ”.

4. В случае существенного изменения информации, предоставленной Информационно-координационному механизму до запланированного сбора, обновленная информация сообщается Информационно-координационному механизму в разумные сроки и не позднее начала сбора *in situ*, если это практически осуществимо.

5. Стороны обеспечивают передачу следующей информации, наряду со стандартизированным групповым идентификатором “BBNJ”, в Информационно-координационный механизм, как только она станет доступной, но не позднее чем через год после сбора *in situ* морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции:

- a) о хранилище или базе данных, где размещается или будет размещаться цифровая информация о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов;
- b) о месте, где размещаются или будут размещаться или хранятся или будут храниться все морские генетические ресурсы, собранные *in situ*;
- c) отчет с подробным описанием географического района, в котором были собраны морские генетические ресурсы, включая информацию о широте, долготе и глубине участка сбора, и, по мере возможности, выводы о проведенной деятельности;
- d) любые необходимые обновления плана управления данными, предусмотренные согласно пункту 2) j) выше.

6. Стороны обеспечивают, чтобы образцы морских генетических ресурсов и цифровая информация о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, которые размещаются в хранилищах или базах данных под их юрисдикцией, могли быть идентифицированы как происходящие из районов за пределами действия национальной юрисдикции в соответствии с существующей международной практикой и в той мере, в какой это практически осуществимо.

7. Стороны обеспечивают, чтобы в отношении хранилищ, насколько это практически осуществимо, и баз данных под их юрисдикцией раз в два года готовился сводный отчет о доступе к морским генетическим ресурсам и цифровой информации о последовательностях, привязанной к их стандартизированному групповому идентификатору “BBNJ”, и чтобы этот отчет предоставлялся комитету по обеспечению доступа и совместному использованию выгод, учрежденному согласно статье 15.

8. В тех случаях, когда морские генетические ресурсы в районах за пределами действия национальной юрисдикции и, если это практически осуществимо, цифровая информация о последовательностях в отношении таких ресурсов подлежат использованию, включая коммерциализацию, физическими или юридическими лицами под их юрисдикцией, Стороны обеспечивают, чтобы следующая информация, включая стандартизированный групповой идентификатор “BBNJ”, если таковой имеется, передавалась Информационно-координационному механизму, как только такая информация становится доступной:

а) информация о том, где можно ознакомиться с результатами использования, такими как публикации, выданные патенты, если таковые имеются и насколько это практически осуществимо, и разработанная продукция;

б) подробная информация, если таковая имеется, о направляемом Информационно-координационному механизму уведомлении о морских генетических ресурсах, которые подлежали использованию, после их сбора;

с) информация о том, где хранится исходный образец, который подлежал использованию;

д) информация об условиях, предусмотренных для доступа к используемым морским генетическим ресурсам и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов, и план управления данными для них же;

е) после выхода на рынок — информация, если таковая имеется, о продажах соответствующей продукции и любых дальнейших разработках.

Статья 13

Традиционные знания коренных народов и местных общин, связанные с морскими генетическими ресурсами в районах за пределами действия национальной юрисдикции

Стороны принимают законодательные, административные или политические меры, в соответствующих случаях и в зависимости от обстоятельств, с целью обеспечить, чтобы доступ к имеющимся у коренных народов и местных общин традиционным знаниям, связанным с морскими генетическими ресурсами в районах за пределами действия национальной юрисдикции, осуществлялся только со свободного, предварительного и осознанного согласия или одобрения этих коренных народов и местных общин и при их участии. Доступ к таким

традиционным знаниям может обеспечиваться через посредство Информационно-координационного механизма. Доступ к таким традиционным знаниям и их использование осуществляются на взаимно согласованных условиях.

Статья 14

Совместное использование выгод на справедливой и равноправной основе

1. Выгоды, возникающие в результате осуществления деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, распределяются на справедливой и равноправной основе в соответствии с настоящей частью и способствуют сохранению и устойчивому использованию морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

2. Неденежные выгоды распределяются в соответствии с настоящим Соглашением, помимо прочего, в виде:

а) доступа к образцам и коллекциям образцов в соответствии с современной международной практикой;

б) доступа к цифровой информации о последовательностях в соответствии с современной международной практикой;

в) открытого доступа к удобным для поиска, доступным, функционально совместимым и пригодным для повторного использования научным данным (FAIR) в соответствии с современной международной практикой и принципом открытого и ответственного распоряжения данными;

г) информации, содержащейся в уведомлениях, наряду со стандартизированными групповыми идентификаторами "BBNJ", представляемых в соответствии со статьей 12, в подразумевающей возможность поиска и общедоступной форме;

д) передачи морской технологии на соответствующих условиях, предусмотренных согласно части V настоящего Соглашения;

е) наращивания потенциала, в том числе путем финансирования исследовательских программ и предоставления возможностей для партнерского взаимодействия, в частности непосредственно актуальных и предметных, для ученых и исследователей в рамках исследовательских проектов, а также специальных инициатив, особенно для развивающихся государств, с учетом особых обстоятельств малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран;

ж) расширенного технического и научного сотрудничества, в частности с учеными из развивающихся государств и научными учреждениями в таких государствах;

з) выгод в других формах, определяемых Конференцией Сторон с учетом рекомендаций комитета по обеспечению доступа и совместному использованию выгод, учрежденного согласно статье 15.

3. Стороны принимают надлежащие законодательные, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы морские генетические ресурсы и цифровая информация о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, наряду с их стандартизированными групповыми идентификаторами

“BBNJ”, подлежащие использованию физическими или юридическими лицами под их юрисдикцией, размещались в общедоступных хранилищах и базах данных, обслуживаемых либо на национальном, либо на международном уровне, не позднее чем через три года после начала такого использования или как только они становятся доступными, с учетом современной международной практики.

4. Доступ к морским генетическим ресурсам и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, размещенным в хранилищах и базах данных под юрисдикцией той или иной Стороны, может предоставляться на следующих разумных условиях:

- a) необходимость сохранения физической целостности морских генетических ресурсов;
- b) разумные расходы, связанные с обслуживанием соответствующего банка генов, биорепозитория или базы данных, где хранится образец, данные или информация;
- c) разумные расходы, связанные с предоставлением доступа к морскому генетическому ресурсу, данным или информации;
- d) другие разумные условия в соответствии с целями настоящего Соглашения;

и возможности для такого доступа на справедливых и наиболее благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, могут предоставляться исследователям и исследовательским учреждениям из развивающихся государств.

5. Денежные выгоды от использования морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, включая коммерциализацию, распределяются на справедливой и равноправной основе через механизм финансирования, учрежденный согласно статье 52, в целях сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

6. После вступления в силу настоящего Соглашения развитые Стороны делают ежегодные взносы в специальный фонд, о котором говорится в статье 52. Размер взноса Стороны составляет 50 процентов от начисленного взноса этой Стороны в бюджет, утвержденный Конференцией Сторон согласно пункту 6 е) статьи 47. Произведение таких платежей продолжается до принятия Конференцией Сторон решения согласно пункту 7 ниже.

7. Конференция Сторон принимает решение об условиях совместного использования денежных выгод от использования морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, принимая во внимание рекомендации комитета по обеспечению доступа и совместному использованию выгод, учрежденного согласно статье 15. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны, решение принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Платежи производятся через специальный фонд, учрежденный согласно статье 52. Условия могут включать следующее:

- a) поэтапные выплаты;
- b) платежи или взносы, связанные с коммерциализацией продукции, включая выплату процента от выручки от продажи продукции;

с) многоуровневый сбор, выплачиваемый на периодической основе и рассчитываемый с учетом диверсифицированного набора показателей, измеряющих совокупный уровень деятельности Стороны;

d) другие формы, определяемые Конференцией Сторон с учетом рекомендаций комитета по обеспечению доступа и совместному использованию выгод.

8. На этапе утверждения Конференцией Сторон соответствующих условий Сторона может сделать заявление о том, что эти условия не будут применяться к данной Стороне в течение периода до четырех лет, с тем чтобы дать ей время предпринять необходимые шаги для их реализации. Сторона, сделавшая такое заявление, продолжает производить платеж, указанный в пункте 6 выше, до вступления в силу новых условий.

9. При принятии решения об условиях совместного использования денежных выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции согласно пункту 7 выше Конференция Сторон принимает во внимание рекомендации комитета по обеспечению доступа и совместному использованию выгод с учетом того, что такие условия должны быть взаимодополняющими и способными быть адаптированными к другим инструментам обеспечения доступа и совместного использования выгод.

10. Конференция Сторон, принимая во внимание рекомендации комитета по обеспечению доступа и совместному использованию выгод, учрежденного согласно статье 15, рассматривает и оценивает на двухгодичной основе денежные выгоды от использования морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции. Первый обзор проводится не позднее чем через пять лет после вступления в силу настоящего Соглашения. В ходе обзора рассматриваются ежегодные взносы, о которых говорится в пункте 6 выше.

11. Стороны принимают в зависимости от обстоятельств надлежащие законодательные, административные или политические меры с целью обеспечить, чтобы выгоды от деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, осуществляемой физическими или юридическими лицами под их юрисдикцией, распределялись в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 15

Комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод

1. Настоящим учреждается комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод. Он служит, помимо прочего, средством установления руководящих принципов совместного использования выгод в соответствии со статьей 14, обеспечения транспарентности и распределения как денежных, так и неденежных выгод на справедливой и равноправной основе.

2. Комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод состоит из 15 членов, которые обладают надлежащей квалификацией в смежных областях, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление функций комитета. Члены выдвигаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон с учетом гендерного баланса и справедливого географического распределения, а

также представительства в комитете развивающихся государств, включая наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства и развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю. Круг ведения и условия функционирования комитета определяются Конференцией Сторон.

3. Комитет может выносить рекомендации Конференции Сторон по вопросам, относящимся к настоящей части, в том числе по следующим вопросам:

а) руководящие принципы или кодекс поведения в отношении деятельности, связанной с морскими генетическими ресурсами и цифровой информацией о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции в соответствии с настоящей частью;

б) меры по исполнению решений, принятых в соответствии с настоящей частью;

в) порядок или механизмы распределения денежных выгод в соответствии со статьей 14;

г) вопросы, связанные с настоящей частью и касающиеся Информационно-координационного механизма;

д) вопросы, связанные с настоящей частью и касающиеся механизма финансирования, учрежденного согласно статье 52;

е) любые другие относящиеся к настоящей части вопросы, которые Конференция Сторон может попросить рассмотреть комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод.

4. Каждая Сторона предоставляет в распоряжение комитета по обеспечению доступа и совместному использованию выгод через Информационно-координационный механизм информацию, которая требуется согласно настоящему Соглашению и которая включает:

а) информацию о законодательных, административных и политических мерах, касающихся обеспечения доступа и совместного использования выгод;

б) контактные данные и другую актуальную информацию о национальных координационных центрах;

в) другую информацию, требуемую в соответствии с решениями Конференции Сторон.

5. Комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод может консультироваться и содействовать обмену информацией с органами соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней по вопросам деятельности, относящейся к его мандату и касающейся, в том числе, совместного использования выгод, использования цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов, передовой практики, инструментов и методов, распоряжения данными и извлеченных уроков.

6. Комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод может выносить рекомендации Конференции Сторон в отношении информации, полученной согласно пункту 5 выше.

Статья 16

Контроль и обеспечение прозрачности

1. Контроль и обеспечение прозрачности деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции достигаются посредством направления уведомлений в Информационно-координационный механизм с использованием стандартизированных групповых идентификаторов “BBNJ” в соответствии с настоящей частью и согласно процедурам, принятым Конференцией Сторон по рекомендации комитета по обеспечению доступа и совместному использованию выгод.
2. Стороны периодически представляют в комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод доклады об осуществлении ими положений настоящей части по поводу деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции и совместном использовании получаемых от них выгод в соответствии с настоящей частью.
3. Комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод готовит доклад на основе информации, полученной через Информационно-координационный механизм, и предоставляет его Сторонам, которые могут давать свои замечания. Комитет по обеспечению доступа и совместному использованию выгод представляет доклад, включая полученные замечания, для рассмотрения Конференцией Сторон. Конференция Сторон с учетом рекомендаций комитета по обеспечению доступа и совместному использованию выгод может выработать надлежащие руководящие принципы для осуществления настоящей статьи, в которых учитываются национальные возможности и обстоятельства Сторон.

ЧАСТЬ III

ТАКИЕ МЕРЫ, КАК ЗОНАЛЬНО ПРИВЯЗАННЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ ХОЗЯЙСТВОВАНИЯ, ВКЛЮЧАЯ МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

Статья 17

Цели

Цели настоящей части заключаются в следующем:

- a) сохранение и устойчивое использование районов, нуждающихся в защите, в том числе путем создания всеобъемлющей системы зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая экологически репрезентативные и взаимосвязанные сети морских охраняемых районов;
- b) укрепление сотрудничества и координации в деле использования зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, между государствами, органами соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней;
- c) защита, сохранение, восстановление и поддержание биологического разнообразия и экосистем, в том числе с целью повышения их продуктивности,

улучшения их состояния и повышения сопротивляемости факторам стресса, в том числе связанным с изменением климата, закислением океана и загрязнением морской среды;

d) содействие обеспечению продовольственной безопасности и выполнению других социально-экономических задач, включая защиту культурных ценностей;

e) оказание поддержки развивающимся государствам-участникам, в частности наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, государствам, находящимся в географически неблагоприятном положении, малым островным развивающимся государствам, прибрежным государствам Африки, государствам-архипелагам и развивающимся странам со средним уровнем дохода, с учетом особых обстоятельств малых островных развивающихся государств, посредством наращивания потенциала и разработки и передачи морской технологии в разработке, внедрении, мониторинге, регулировании и осуществлении зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы.

Статья 18

Сфера применения

Создание зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, не распространяется на какие-либо районы в пределах национальной юрисдикции и не используется в качестве основания для выдвижения или отрицания любых притязаний на суверенитет, суверенные права или юрисдикцию, в том числе в отношении любых связанных с этим споров. Конференция Сторон не рассматривает для целей принятия решения предложения о создании таких зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, и такие предложения ни при каких обстоятельствах не толкуются как признание или непризнание каких-либо притязаний на суверенитет, суверенные права или юрисдикцию.

Статья 19

Предложения

1. Предложения в отношении создания зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, согласно настоящей части представляются Сторонами, индивидуально или коллективно, в секретариат.

2. Стороны сотрудничают и консультируются в надлежащих случаях с соответствующими заинтересованными сторонами, включая государства и органы глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, а также гражданское общество, научное сообщество, частный сектор, коренные народы и местные общины, при разработке предложений, как предусмотрено в настоящей части.

3. Предложения составляются на основании наилучших имеющихся научных данных и научной информации и, если таковые имеются, соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин с учетом осторожного и экосистемного подходов.

4. Предложения в отношении выявленных районов включают следующие ключевые элементы:

a) географические или пространственные характеристики района, о котором идет речь в предложении, со ссылкой на ориентировочные критерии, указанные в Приложении I;

b) информация касательно любых использованных при выявлении района критериев, указанных в Приложении I, а также любых критериев, которые могут быть в дальнейшем сформулированы и пересмотрены в соответствии с пунктом 5 ниже;

c) виды человеческой деятельности в том или ином районе, включая его использование коренными народами и местными общинами, и их возможное воздействие, если таковое имеется;

d) сведения о состоянии морской среды и биологического разнообразия в выявленном районе;

e) описание целей сохранения и, в надлежащих случаях, устойчивого использования, применимых в отношении района;

f) проект плана управления, в котором прописаны предлагаемые меры и изложены предлагаемые мероприятия по мониторингу, исследованиям и обзору для достижения указанных целей;

g) срок действия статуса предлагаемого района и мер, если таковой предусмотрен;

h) информация о любых консультациях, проведенных с государствами, в том числе со смежными прибрежными государствами и/или профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, если таковые имели место;

i) информация о зонально привязанных инструментах хозяйствования, включая морские охраняемые районы, применяемых в рамках соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней;

j) соответствующие научные материалы и, если таковые имеются, традиционные знания коренных народов и местных общин.

5. Ориентировочные критерии в отношении выявления таких районов включают, в соответствующих случаях, критерии, которые указаны в Приложении I, и могут дорабатываться и пересматриваться по мере необходимости Научно-техническим органом для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

6. Дополнительные требования в отношении содержания предложений, включая условия применения ориентировочных критериев, о которых говорится в пункте 5 выше, и руководящие указания по предложениям, о которых говорится в пункте 4 b) выше, прорабатываются Научно-техническим органом по мере необходимости для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Статья 20

Опубликование и предварительное рассмотрение предложений

По получении предложения в письменном виде секретариат публикует предложение и препровождает его Научно-техническому органу для предварительного рассмотрения. Цель рассмотрения заключается в том, чтобы установить, содержит ли предложение информацию, требуемую согласно статье 19, включая ориентировочные критерии, описанные в настоящей части и в

Приложении I. Секретариат публикует результаты такого рассмотрения и доводит их до сведения автора предложения. Приняв во внимание результаты предварительного рассмотрения Научно-техническим органом, автор предложения вновь представляет его в секретариат. Секретариат уведомляет Стороны, публикует это повторно представленное предложение и способствует проведению консультаций в соответствии со статьей 21.

Статья 21

Проведение консультаций по предложениям и их оценка

1. Консультации по предложениям, представляемым согласно статье 19, должны быть инклюзивными, транспарентными и открытыми для всех соответствующих заинтересованных сторон, включая государства и органы глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, а также гражданское общество, научное сообщество, коренные народы и местные общины.

2. Секретариат способствует проведению консультаций и осуществляет сбор материалов следующим образом:

а) государствам, в частности смежным прибрежным государствам, направляется уведомление и предлагается представить, помимо прочего:

- i) соображения по существу и географическому охвату предложения;
- ii) любые другие соответствующие научные материалы;
- iii) информацию о любых существующих мерах или деятельности в смежных или прилегающих районах в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции;
- iv) соображения в отношении потенциальных последствий предложения для районов в пределах действия национальной юрисдикции;
- v) любую другую соответствующую информацию;

б) органам соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильным органам глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней направляется уведомление и предлагается представить, помимо прочего:

- i) соображения по существу предложения;
- ii) любые другие соответствующие научные материалы;
- iii) информацию о любых существующих мерах, принятых в рамках этого акта, рамочного документа или органа применительно к соответствующему району или смежным районам;
- iv) соображения по любым аспектам обозначенных в предложении мер и других элементов проекта плана управления, которые входят в сферу компетенции этого органа;
- v) соображения относительно любых соответствующих дополнительных мер, которые входят в сферу компетенции этого акта, рамочного документа или органа;
- vi) любую другую соответствующую информацию;

с) коренным народам и местным общинам, обладающим соответствующими традиционными знаниями, научному сообществу, гражданскому

обществу и другим соответствующим заинтересованным сторонам предлагается представить, помимо прочего:

- i) соображения по существу предложения;
- ii) любые другие соответствующие научные материалы;
- iii) любые соответствующие традиционные знания коренных народов и местных общин;
- iv) любую другую соответствующую информацию.

3. Материалы, полученные в соответствии с пунктом 2 выше, опубликовываются секретариатом.

4. В случаях, когда предлагаемая мера затрагивает районы, полностью окруженные исключительными экономическими зонами государств, авторы предложения:

- a) проводят адресные и упредительные консультации с такими государствами, включая их предварительное уведомление;
- b) рассматривают соображения и замечания таких государств относительно предлагаемой меры и представляют письменные ответы, конкретно касающиеся таких мнений и замечаний, и в надлежащих случаях соответствующим образом меняют предлагаемую меру.

5. Автор предложения изучает материалы, полученные в период проведения консультаций, а также мнения Научно-технического органа и представленную им информацию и в соответствующих случаях либо пересматривает предложение надлежащим образом, либо дает ответ в отношении материалов по вопросам существа, не отраженных в предложении.

6. Период проведения консультаций имеет ограничения по срокам.

7. Пересмотренное предложение представляется Научно-техническому органу, который оценивает предложение и выносит рекомендации для Конференции Сторон.

8. Условия проведения консультаций и процесса оценки, включая сроки, подлежат дополнительной проработке Научно-техническим органом по мере необходимости на его первом совещании для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон с учетом особых обстоятельств малых островных развивающихся государств.

Статья 22

Создание зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы

1. Конференция Сторон на основании окончательного предложения и проекта плана управления, принимая во внимание информацию и научные материалы, полученные в ходе процесса консультаций, установленного согласно настоящей части, а также научные советы и рекомендации Научно-технического органа:

- a) принимает решения о создании зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, и связанных с ними мерах;
- b) может принимать решения о мерах, совместимых с теми, которые были приняты в рамках соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильных органов глобального, регионального, субрегионального и

секторального уровней, в сотрудничестве и координации с органами этих актов и рамочных документов и этими органами;

с) может, если предлагаемые меры относятся к сфере компетенции других органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, выносить рекомендации Сторонам настоящего Соглашения и органам глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней для содействия принятию соответствующих мер с помощью таких актов, рамочных документов и органов с учетом их соответствующих мандатов.

2. При принятии решений согласно настоящей статье Конференция Сторон уважает компетенцию и не подрывает функционирование соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней.

3. Конференция Сторон предпринимает шаги для проведения регулярных консультаций в целях укрепления сотрудничества и координации с органами соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней и между ними в отношении применения зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, а также координации относительно связанных с ними мер, принятых в соответствии с такими актами и документами и такими органами.

4. Если это необходимо для достижения целей и осуществления положений настоящей части, в порядке содействия международному сотрудничеству и координации в отношении сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции Конференция Сторон может рассмотреть вопрос и, с учетом пунктов 1 и 2 выше, может принять решение, в зависимости от обстоятельств, о разработке механизма, касающегося существующих зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, предусмотренных соответствующими правовыми актами и рамочными документами или профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней.

5. Решения и рекомендации, выносимые Конференцией Сторон в соответствии с настоящей частью, не подрывают эффективность мер, принимаемых в отношении районов в пределах национальной юрисдикции, и принимаются с надлежащим учетом прав и обязанностей всех государств в соответствии с Конвенцией. В случаях, когда меры, предлагаемые согласно настоящей части, затрагивают или, как можно обоснованно ожидать, могут затронуть воды над морским дном и недрами в подводных районах, в отношении которых прибрежное государство осуществляет суверенные права в соответствии с Конвенцией, такие меры принимаются с должным учетом суверенных прав таких прибрежных государств. С этой целью в соответствии с положениями настоящей части проводятся консультации.

6. В тех случаях, когда зонально привязанный инструмент хозяйствования, в том числе морской охраняемый район, созданный согласно настоящей части, впоследствии подпадает полностью или частично под национальную юрисдикцию прибрежного государства, статус той его части, которая подпадает под национальную юрисдикцию, немедленно прекращает свое действие. Статус части, по-прежнему находящейся в районах за пределами действия национальной юрисдикции, остается в силе до тех пор, пока Конференция Сторон на своем следующем совещании не рассмотрит этот вопрос и не решит изменить или

отменить зонально привязанный инструмент хозяйствования, в том числе морской охраняемый район, согласно необходимости.

7. При создании или изменении сферы компетенции соответствующего правового акта или рамочного документа или профильного органа глобального, регионального, субрегионального или секторального уровня любой зонально привязанный инструмент хозяйствования, включая морской охраняемый район, или связанные с ним меры, принятые Конференцией Сторон согласно настоящей части, впоследствии подпадающие полностью или частично под компетенцию такого акта, рамочного документа или органа, остаются в силе до тех пор, пока Конференция Сторон не рассмотрит и не примет в тесном сотрудничестве и координации с органом этого акта или рамочного документа или таким органом решение о сохранении, изменении или отмене зонально привязанного инструмента хозяйствования, включая морской охраняемый район, и связанных с ним мер, в зависимости от обстоятельств.

Статья 23

Принятие решений

1. По общему правилу, решения и рекомендации согласно настоящей части принимаются на основе консенсуса.

2. Если консенсус не достигнут, решения и рекомендации согласно настоящей части принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон после того, как Конференция Сторон большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон принимает решение о том, что все усилия по достижению консенсуса исчерпаны.

3. Решения, принимаемые согласно настоящей части, вступают в силу через 120 дней после совещания Конференции Сторон, на котором они были приняты, и являются обязательными для всех Сторон.

4. В течение периода 120 дней, предусмотренного в пункте 3 выше, любая Сторона может путем направления в секретариат уведомления в письменной форме выдвинуть возражение в отношении решения, принятого согласно настоящей части, и это решение не будет являться обязательным для этой Стороны. Возражение против решения может быть отозвано в любое время путем направления письменного уведомления в секретариат, после чего это решение становится обязательным для данной Стороны через 90 дней после даты уведомления о том, что возражение отозвано.

5. Сторона, выдвигающая возражение согласно пункту 4 выше, направляет секретариату в письменном виде во время представления своего возражения объяснение оснований для своего возражения, которое основывается на одной или нескольких из следующих причин:

а) решение не соответствует настоящему Соглашению или правам и обязанностям возражающей Стороны согласно Конвенции;

б) решение по форме или существу является необоснованно дискриминационным в отношении возражающей Стороны;

в) Сторона, приложив все разумные усилия для этого, не может на практике выполнить указанное решение на момент подачи возражения.

6. Сторона, выдвигающая возражение согласно пункту 4 выше, принимает, насколько это практически осуществимо, альтернативные меры или подходы, по

своему действию эквивалентные решению, против которого она возражает, и не принимает мер, а также не предпринимает действий, которые могли бы подорвать эффективность решения, против которого она возражает, за исключением случаев, когда такие меры или действия необходимы для осуществления прав и обязанностей возражающей Стороны в соответствии с Конвенцией.

7. Возражающая Сторона представляет на следующем после направления ею уведомления согласно пункту 4 выше очередном совещании Конференции Сторон и периодически впоследствии доклад о выполнении ею положений пункта 6 выше для целей контроля и обзора согласно статье 26.

8. Возражение против решения, сделанное в соответствии с пунктом 4 выше, может возобновляться, только если возражающая Сторона считает это по-прежнему необходимым, каждые три года после вступления решения в силу путем направления в секретариат письменного уведомления. Такое письменное уведомление содержит объяснение оснований ее первоначального возражения.

9. Если уведомление о возобновлении в соответствии с пунктом 8 выше не получено, возражение считается автоматически снятым, и после этого решение становится обязательным для соответствующей Стороны через 120 дней после автоматического снятия возражения. Секретариат уведомляет Сторону за 60 дней до даты, когда возражение будет автоматически снято.

10. Решения Конференции Сторон, принимаемые согласно настоящей части, и возражения к ним опубликовываются секретариатом и препровождаются всем государствам и органам соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильным органам глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней.

Статья 24

Чрезвычайные меры

1. Конференция Сторон принимает решения о принятии мер в районах за пределами действия национальной юрисдикции, которые применяются в случае необходимости на чрезвычайной основе, когда природное явление или антропогенное бедствие нанесло или, вероятно, нанесет серьезный или необратимый вред морскому биологическому разнообразию в районах за пределами действия национальной юрисдикции, для обеспечения того, чтобы серьезный или необратимый вред не усугублялся.

2. Меры, принимаемые согласно настоящей статье, считаются необходимыми только в том случае, если после консультации с органами соответствующих правовых актов или рамочных документов или профильными органами глобального, регионального, субрегионального или секторального уровней серьезный или необратимый вред не может быть своевременно взят под контроль путем применения положений других статей настоящего Соглашения или с помощью соответствующего правового акта или рамочного документа или профильного органа глобального, регионального, субрегионального или секторального уровня.

3. Меры, принимаемые на чрезвычайной основе, базируются на наилучших имеющихся научных данных и научной информации и, если таковые имеются, на соответствующих традиционных знаниях коренных народов и местных общин и принимаются на основе осторожного подхода. Такие меры могут предлагаться Сторонами или рекомендоваться Научно-техническим органом и могут приниматься в межсессионный период. Эти меры носят временный характер и

должны пересматриваться для принятия решения на следующем после их утверждения совещании Конференции Сторон.

4. Меры прекращают свое действие через два года после их вступления в силу, или их действие прекращается ранее Конференцией Сторон после начала применения вместо них зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, или связанных с ними мер, установленных в соответствии с настоящей частью, или мер, принятых органом соответствующего правового акта или рамочного документа или профильным органом глобального, регионального, субрегионального или секторального уровня, либо по решению Конференции Сторон, когда обстоятельства, обусловившие необходимость принятия меры, перестают существовать.

5. Процедуры и руководящие указания относительно принятия чрезвычайных мер, включая проведение консультаций, разрабатываются Научно-техническим органом по мере необходимости для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон при первой возможности. Такие процедуры носят инклюзивный и транспарентный характер.

Статья 25 **Осуществление**

1. Стороны обеспечивают, чтобы деятельность под их юрисдикцией или контролем, которая ведется в районах за пределами действия национальной юрисдикции, осуществлялась в соответствии с решениями, принятыми согласно настоящей части.

2. Никакие положения настоящего Соглашения не мешают Стороне принимать в соответствии с нормами международного права и в поддержку целей настоящего Соглашения более строгие меры в отношении своих граждан и судов или в отношении деятельности, осуществляемой под ее юрисдикцией или контролем, в дополнение к мерам, принимаемым согласно настоящей части.

3. Осуществление мер, принимаемых согласно настоящей части, не должно возлагать непропорционально тяжелое бремя на Стороны, являющиеся малыми островными развивающимися государствами или наименее развитыми странами, будь то прямо или косвенно.

4. Стороны в надлежащих случаях поощряют принятие мер в рамках соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, членами которых они являются, в поддержку выполнения решений и рекомендаций, выносимых Конференцией Сторон согласно настоящей части.

5. Стороны призывают те государства, которые имеют право стать Сторонами настоящего Соглашения, в частности те, чья деятельность ведется и чьи суда или граждане действуют в районе, который является предметом созданного зонально привязанного инструмента хозяйствования, в том числе морского охраняемого района, принимать меры в поддержку выполнения решений и рекомендаций Конференции Сторон в отношении зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, созданных согласно настоящей части.

6. Сторона, которая не является стороной или участником соответствующего правового акта или рамочного документа или членом профильного органа глобального, регионального, субрегионального или секторального уровня и которая не дает каким-либо иным образом своего согласия на применение мер,

введенных в соответствии с таким актом или рамочным документом или распоряжением такого органа, не освобождается от обязанности сотрудничать в соответствии с Конвенцией и настоящим Соглашением в деле сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

Статья 26 **Контроль и обзор**

1. Стороны индивидуально или коллективно представляют доклады Конференции Сторон о применении зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, созданных согласно настоящей части, и осуществлении связанных с ними мер. Такие доклады, а также информация и итоги обзора, о которых говорится в пунктах 2 и 3 ниже соответственно, публикуются секретариатом.
2. Органам соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильным органам глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней предлагается представить Конференции Сторон информацию об осуществлении мер, принятых ими для достижения целей зонально привязанных инструментов хозяйствования, в том числе морских охраняемых районов, согласно настоящей части.
3. Применение зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, созданных согласно настоящей части, включая связанные с ними меры, подлежит контролю и периодическому обзору Научно-техническим органом с учетом докладов и информации, о которых говорится в пунктах 1 и 2 выше соответственно.
4. В ходе обзора, о котором говорится в пункте 3 выше, Научно-технический орган проводит оценку эффективности зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, созданных согласно настоящей части, в том числе связанных с ними мер и прогресса в достижении их целей, и предоставляет советы и рекомендации Конференции Сторон.
5. По завершении обзора Конференция Сторон по мере необходимости принимает решения или выносит рекомендации об изменении, продлении или аннулировании статуса зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы, и любых связанных с ними мер, принятых Конференцией Сторон, на основе наилучших имеющихся научных знаний и научной информации и, если таковые имеются, соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин с учетом осторожного и экосистемного подходов.

ЧАСТЬ IV **ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ НА** **ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**

Статья 27 **Цели**

Цели настоящей части заключаются в следующем:

- а) ввести в действие положения Конвенции на предмет оценки воздействия на окружающую среду в отношении районов за пределами действия

национальной юрисдикции путем внедрения процессов, установления пороговых значений и разработки других требований для проведения оценок и представления отчетности Сторонами;

b) обеспечить, чтобы деятельность, охватываемая положениями настоящей части, оценивалась и велась для предотвращения, смягчения и регулирования значительного негативного воздействия в целях защиты и сохранения морской среды;

c) способствовать обеспечению учета кумулятивных воздействий и воздействий в районах в пределах действия национальной юрисдикции;

d) предусмотреть проведение стратегических оценок окружающей среды;

e) сформулировать согласованные рамки оценки воздействия на окружающую среду деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции;

f) наращивать и укреплять потенциал Сторон, особенно развивающихся государств-участников, в частности наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, малых островных развивающихся государств, прибрежных государств Африки, государств-архипелагов и развивающихся стран со средним уровнем дохода, в плане подготовки, проведения и анализа результатов оценок воздействия на окружающую среду и стратегических экологических оценок в поддержку целей настоящего Соглашения.

Статья 28

Обязанность проводить оценку воздействия на окружающую среду

1. Стороны обеспечивают, чтобы потенциальное воздействие на морскую среду планируемой деятельности под их юрисдикцией или контролем, которая осуществляется в районах за пределами действия национальной юрисдикции, оценивалось в соответствии с положениями настоящей части до того, как она будет разрешена.

2. Если Сторона, осуществляющая юрисдикцию или контроль в отношении планируемой деятельности, которая должна осуществляться в морских районах национальной юрисдикции, определяет, что эта деятельность может вызвать существенное загрязнение или привести к значительным и вредным изменениям в морской среде в районах за пределами действия национальной юрисдикции, эта Сторона обеспечивает проведение оценки воздействия на окружающую среду такой деятельности в соответствии с настоящей частью или проведение оценки воздействия на окружающую среду в рамках национального процесса этой Стороны. Сторона, проводящая такую оценку в рамках своего национального процесса:

a) своевременно предоставляет соответствующую информацию через Информационно-координационный механизм в ходе национального процесса;

b) обеспечивает, чтобы эта деятельность контролировалась в соответствии с требованиями ее национального процесса;

c) обеспечивает, чтобы доклады по итогам оценки воздействия на окружающую среду и любые соответствующие доклады о контроле были доступны

через Информационно-координационный механизм, как предусмотрено в настоящем Соглашении.

3. После получения информации, о которой говорится в пункте 2 а) выше, Научно-технический орган может представить свои замечания Стороне, осуществляющей юрисдикцию или контроль в отношении планируемой деятельности.

Статья 29

Взаимоотношения между настоящим Соглашением и процессами проведения оценки воздействия на окружающую среду согласно соответствующим правовым актам и рамочным документам и в рамках профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней

1. Стороны поощряют использование оценок воздействия на окружающую среду, а также принятие и выполнение стандартов и/или руководящих принципов, разработанных согласно статье 38, в рамках соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, членами которых они являются.

2. Конференция Сторон разрабатывает механизмы согласно настоящей части, на основании которых Научно-технический орган сотрудничает с органами соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, регулирующими деятельность в районах за пределами действия национальной юрисдикции или обеспечивать защиту морской среды.

3. При разработке или обновлении стандартов или руководящих принципов проведения оценок воздействия на окружающую среду деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции Сторонами настоящего Соглашения согласно статье 38 Научно-технический орган в надлежащих случаях сотрудничает с органами соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней.

4. Первоначальный анализ или оценку воздействия на окружающую среду планируемой деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции проводить не требуется, если Сторона, осуществляющая юрисдикцию или контроль в отношении планируемой деятельности, определяет:

а) что потенциальное воздействие планируемой деятельности или категории деятельности было оценено в соответствии с требованиями других соответствующих правовых актов или рамочных документов или профильными органами глобального, регионального, субрегионального или секторального уровней;

б) что:

i) уже проведенная оценка планируемой деятельности эквивалентна той, которая требуется согласно настоящей части, и результаты этой оценки были приняты во внимание; или

ii) положения или стандарты соответствующих правовых актов или рамочных документов или профильных органов глобального, регионального, субрегионального или секторального уровней, вытекающие из оценки,

имеют своей целью обеспечение предотвращения, смягчения или регулирования потенциального воздействия ниже порогового значения, установленного для проведения оценки воздействия на окружающую среду согласно настоящей части, и были соблюдены.

5. Если оценка воздействия на окружающую среду в отношении планируемой деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции была проведена в рамках соответствующего правового акта или рамочного документа или профильного органа глобального, регионального, субрегионального или секторального уровня, соответствующая Сторона обеспечивает публикацию доклада об оценке воздействия на окружающую среду через Информационно-координационный механизм.

6. Если планируемая деятельность, отвечающая критериям, изложенным в пункте 4 b) i) выше, не является предметом контроля и обзора в рамках соответствующего правового акта или рамочного документа или профильного органа глобального, регионального, субрегионального или секторального уровня, Стороны осуществляют контроль и обзор этой деятельности и обеспечивают публикацию докладов о контроле и обзоре через Информационно-координационный механизм.

Статья 30

Пороговые значения и факторы, касающиеся проведения оценок воздействия на окружающую среду

1. Если планируемая деятельность может оказывать более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на морскую среду или если воздействия деятельности неизвестны или недостаточно понятны, Сторона, обладающая юрисдикцией или контролем в отношении этой деятельности, проводит первоначальный анализ деятельности согласно статье 31 с учетом факторов, указанных в пункте 2 ниже, при этом:

а) первоначальный анализ является достаточно подробным, чтобы Сторона могла оценить, есть ли у нее разумные основания полагать, что планируемая деятельность может вызвать существенное загрязнение морской среды или привести к значительным и вредным изменениям в ней, и включает в себя:

i) описание планируемой деятельности, включая ее цель, место ее проведения, ее продолжительность и интенсивность; и

ii) исходную оценку потенциального воздействия, включая учет кумулятивных воздействий и, в надлежащих случаях, альтернатив планируемой деятельности;

б) если по итогам первоначального анализа делается вывод о том, что Сторона имеет разумные основания полагать, что деятельность может вызвать существенное загрязнение морской среды или привести к значительным и вредным изменениям в ней, то оценка воздействия на окружающую среду проводится в соответствии с положениями настоящей части.

2. При определении того, соответствует ли планируемая деятельность под их юрисдикцией или контролем пороговому значению, указанному в пункте 1 выше, Стороны учитывают следующие неисчерпывающие факторы:

а) тип деятельности и технология, используемая для ее ведения и способ, которым она будет осуществляться;

б) продолжительность деятельности;

- c) место ведения деятельности;
- d) характеристики и экосистема местности (включая районы особой экологической или биологической значимости или уязвимости);
- e) потенциальные воздействия деятельности, включая потенциальные кумулятивные воздействия и потенциальные воздействия в районах национальной юрисдикции;
- f) насколько масштабы воздействия деятельности неизвестны или недостаточно понятны;
- g) другие соответствующие экологические или биологические критерии.

Статья 31

Процесс проведения оценок воздействия на окружающую среду

1. Стороны обеспечивают, чтобы процесс проведения оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с настоящей частью включал следующие шаги:

a) *первоначальный анализ*. Стороны своевременно проводят первоначальный анализ для определения того, требуется ли проведение оценки воздействия на окружающую среду в отношении планируемой деятельности под их юрисдикцией или контролем согласно статье 30, и доводят свое решение до сведения общественности, а именно:

i) если Сторона приходит к выводу о том, что проведение оценки воздействия на окружающую среду в отношении планируемой деятельности под ее юрисдикцией или контролем не требуется, она доводит соответствующую информацию, в том числе ту, которая предусматривается согласно пункту 1 а) статьи 30, до сведения общественности через Информационно-координационный механизм согласно настоящему Соглашению;

ii) на основании наилучших имеющихся научных данных и научной информации и, если таковые имеются, соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин Сторона может представить свои мнения в отношении потенциальных последствий запланированной деятельности, касательно которой был сделан вывод в соответствии с подпунктом а) i) выше, Стороне, которая пришла к такому выводу, и Научно-техническому органу в течение 40 дней с момента его опубликования;

iii) если Сторона, представившая свои мнения, высказывает опасения по поводу потенциальных последствий запланированной деятельности, касательно которой был сделан вывод, то Сторона, которая сделала этот вывод, рассматривает такие опасения и может пересмотреть свои выводы;

iv) после рассмотрения опасений, представленных Стороной согласно подпункту а) ii) выше, Научно-технический орган рассматривает и может оценить потенциальные последствия запланированной деятельности на основе наилучших имеющихся научных данных и, если таковые имеются, соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин и, в надлежащих случаях, может вынести рекомендации Стороне, сделавшей соответствующий вывод, предварительно дав этой Стороне возможность ответить на представленные опасения и приняв к сведению такой ответ;

v) Сторона, которая сделала вывод согласно подпункту а) i) выше, рассматривает все рекомендации Научно-технического органа;

vi) заявленные мнения и рекомендации Научно-технического органа доводятся до сведения общественности, в том числе через Информационно-координационный механизм;

b) *анализ масштабов*. Стороны обеспечивают, чтобы были определены ключевые экологические и любые смежные последствия, такие как экономические, социальные, культурные и связанные со здоровьем человека последствия, включая потенциальные кумулятивные воздействия и воздействия в районах национальной юрисдикции, а также альтернативы планируемой деятельности, если таковые имеются, которые должны быть предусмотрены в оценках воздействия на окружающую среду, проводимых согласно настоящей части. Масштабы определяются на основе наилучших имеющихся научных данных и научной информации и, если таковые имеются, на соответствующих традиционных знаниях коренных народов и местных общин;

c) *оценка и анализ воздействия*. Стороны обеспечивают, чтобы оценка и анализ воздействия планируемой деятельности, включая кумулятивные воздействия и воздействия в районах в пределах действия национальной юрисдикции, проводились с использованием наилучших имеющихся научных данных и научной информации и, если таковые имеются, соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин;

d) *предотвращение, смягчение и регулирование потенциальных неблагоприятных последствий*. Стороны обеспечивают, чтобы:

i) меры по предотвращению, смягчению и регулированию потенциальных неблагоприятных последствий планируемой деятельности под их юрисдикцией или контролем определялись и анализировались во избежание значительного неблагоприятного воздействия. Такие меры могут включать в себя изучение альтернатив планируемой деятельности под их юрисдикцией или контролем;

ii) в соответствующих случаях эти меры включались в план экологического управления;

e) Стороны обеспечивают информирование общественности и консультации с ней в соответствии со статьей 32;

f) Стороны обеспечивают подготовку и публикацию докладов по итогам оценок воздействия на окружающую среду в соответствии со статьей 33.

2. Стороны могут проводить совместные оценки воздействия на окружающую среду, в частности в отношении планируемой деятельности под юрисдикцией или контролем малых островных развивающихся государств.

3. В рамках Научно-технического органа создается реестр экспертов. Стороны, имеющие ограничения в плане потенциала, могут обращаться за советом и помощью этих экспертов для проведения и оценки результатов первоначального анализа и оценок воздействия на окружающую среду в отношении планируемой деятельности под их юрисдикцией или контролем. Эксперты не могут назначаться в рамках другой части процесса проведения оценки воздействия на окружающую среду той же деятельности. Сторона, которая обратилась за советом и помощью, обеспечивает представление ей результатов таких оценок воздействия на окружающую среду для рассмотрения и принятия решений.

Статья 32

Информирование общественности и консультации с ней

1. Стороны обеспечивают своевременное уведомление общественности о планируемой деятельности, в том числе посредством распространения информации через Информационно-координационный механизм и через секретариат, и, насколько это практически осуществимо, о запланированных и эффективных возможностях с указанием конкретных сроков для участия всех государств, в частности смежных прибрежных государств и любых других государств, расположенных вблизи места ведения деятельности, когда они являются потенциально наиболее затрагиваемыми государствами, и заинтересованных сторон на протяжении всего процесса оценки воздействия на окружающую среду. Уведомление и предоставление возможностей для участия, в том числе путем представления замечаний, обеспечиваются на протяжении всего процесса оценки воздействия на окружающую среду, в надлежащих случаях, в том числе при определении масштабов оценки воздействия на окружающую среду согласно пункту 1 b) статьи 31 и при подготовке проекта доклада по итогам оценки воздействия на окружающую среду согласно статье 33, до принятия решения о разрешении соответствующей деятельности.

2. Потенциально наиболее затрагиваемые государства определяются с учетом характера и потенциального воздействия на морскую среду планируемой деятельности и включают:

а) прибрежные государства, осуществление которыми своих суверенных прав в целях разведки, разработки, сохранения или регулирования природных ресурсов, как можно обоснованно полагать, может быть затронуто деятельностью;

б) государства, осуществляющие в районе планируемой деятельности человеческую деятельность, включая экономическую деятельность, которая, как можно обоснованно полагать, может быть затронута.

3. К заинтересованным сторонам в этом процессе относятся коренные народы и местные общины, обладающие соответствующими традиционными знаниями, профильные глобальные, региональные, субрегиональные и секторальные органы, гражданское общество, научное сообщество и общественность.

4. Информирование общественности и консультации с ней в соответствии с пунктом 3 статьи 48 являются всеобъемлющими и транспарентными, проводятся своевременно и носят адресный и упреждающий характер, когда в них задействованы малые островные развивающиеся государства.

5. Стороны рассматривают замечания по вопросам существа, полученные в ходе процесса консультаций, в том числе от смежных прибрежных государств и любых других государств, расположенных вблизи места ведения планируемой деятельности, когда они являются потенциально наиболее затрагиваемыми государствами, отвечают на них или принимают по ним решения. Стороны уделяют особое внимание замечаниям на предмет потенциальных последствий в районах национальной юрисдикции и предоставляют письменные ответы, в надлежащих случаях, конкретно касающиеся таких замечаний, включая информацию о любых дополнительных мерах, направленных на устранение этих потенциальных последствий. Стороны опубликовывают полученные замечания, а также свои ответы или информацию о том, каким образом они были рассмотрены.

6. В случаях, когда планируемая деятельность затрагивает районы открытого моря, которые полностью окружены исключительными экономическими зонами государств, Стороны:

а) проводят адресные и упредительные консультации, включая выдачу предварительных уведомлений, с такими окружающими государствами;

б) рассматривают мнения и замечания этих окружающих государств относительно планируемой деятельности и представляют письменные ответы, конкретно касающиеся таких мнений и замечаний и в соответствующих случаях вносят надлежащие коррективы в предлагаемую деятельность.

7. Стороны обеспечивают доступ к информации, касающейся процесса оценки воздействия на окружающую среду согласно настоящему Соглашению. Несмотря на это, Стороны не обязаны раскрывать конфиденциальную или защищенную правами собственности информацию. То, что конфиденциальная или защищенная правами собственности информация была изъята из доступа, указывается в доступных для общественности документах.

Статья 33

Доклады по итогам оценки воздействия на окружающую среду

1. Стороны обеспечивают подготовку доклада по итогам оценки воздействия на окружающую среду применительно к любой такой оценке, проводимой в соответствии с настоящей частью.

2. В докладе по итогам оценки воздействия на окружающую среду содержится, как минимум, следующая информация: описание планируемой деятельности, включая место ее проведения; описание результатов анализа масштабов; фоновая оценка состояния морской среды, на которую, вероятно, будет оказано воздействие; описание потенциальных воздействий, включая потенциальные кумулятивные воздействия и любые воздействия в районах национальной юрисдикции; описание потенциальных мер по предотвращению, смягчению и регулированию; описание факторов неопределенности и пробелов в знаниях; информация о процессе консультаций с общественностью; описание процесса рассмотрения обоснованных альтернатив планируемой деятельности; описание последующих действий, включая план экологического управления; и резюме нетехнического характера.

3. Сторона распространяет проект доклада по итогам оценки воздействия на окружающую среду через Информационно-координационный механизм в ходе процесса консультаций с общественностью, чтобы дать возможность Научно-техническому органу рассмотреть и оценить доклад.

4. Научно-технический орган может с учетом обстоятельств и своевременно дать Стороне замечания по проекту доклада по итогам оценки воздействия на окружающую среду. Сторона рассматривает любые замечания, сделанные Научно-техническим органом.

5. Стороны публикуют доклады по итогам оценки воздействия на окружающую среду, в том числе через Информационно-координационный механизм. Секретариат обеспечивает своевременное уведомление всех Сторон о публикации докладов через Информационно-координационный механизм.

6. Заключительные доклады по итогам оценки воздействия на окружающую среду подлежат рассмотрению Научно-техническим органом на основе соответствующей практики, процедур и знаний согласно настоящему Соглашению для

целей разработки руководящих принципов, включая выявление примеров передовой практики.

7. Выборочная опубликованная информация, используемая в ходе первоначального анализа для принятия решения о необходимости проведения оценки воздействия на окружающую среду в соответствии со статьями 30 и 31, подлежит рассмотрению и обзору Научно-техническим органом на основе соответствующей практики, процедур и знаний согласно настоящему Соглашению для целей разработки руководящих принципов, включая выявление примеров передовой практики.

Статья 34

Принятие решений

1. Сторона, под юрисдикцию или контроль которой подпадает планируемая деятельность, несет ответственность за определение того, может ли она осуществляться.

2. При определении того, может ли планируемая деятельность осуществляться согласно настоящей части, в полной мере учитываются результаты оценки воздействия на окружающую среду, проведенной в соответствии с настоящей частью. Решение о разрешении планируемой деятельности под юрисдикцией или контролем Стороны принимается только тогда, когда с учетом мер по смягчению последствий или управлению Сторона пришла к выводу, что она приложила все разумные усилия для обеспечения того, чтобы эта деятельность могла осуществляться таким образом, чтобы обеспечивалось предотвращение значительного негативного воздействия на морскую среду.

3. В документах, связанных с принятием решений, четко излагаются любые условия официального утверждения, связанные с мерами по смягчению последствий и требованиями в отношении последующей деятельности. Документы, связанные с принятием решений, подлежат опубликованию, в том числе через Информационно-координационный механизм.

4. По просьбе Стороны Конференция Сторон может предоставлять советы и помощь этой Стороне при определении того, может ли осуществляться планируемая деятельность под ее юрисдикцией или контролем.

Статья 35

Мониторинг воздействия разрешенных видов деятельности

Стороны, опираясь на наилучшие имеющиеся научные данные и научную информацию и, если таковые имеются, соответствующие традиционные знания коренных народов и местных общин, следят за воздействием любой деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции, которую они разрешают или которую они осуществляют, с целью определить, может ли такая деятельность привести к загрязнению или неблагоприятным последствиям для морской среды. В частности, каждая Сторона осуществляет мониторинг воздействия на окружающую среду и любых связанных с ним воздействий, таких как экономические, социальные, культурные и связанные со здоровьем человека воздействия, разрешенной деятельности под их юрисдикцией или контролем в соответствии с условиями, изложенными при одобрении данной деятельности.

Статья 36

Отчетность о воздействии разрешенных видов деятельности

1. Стороны, действуя индивидуально или коллективно, периодически докладывают о воздействии разрешенной деятельности и результатах мониторинга согласно статье 35.
2. Доклады о результатах мониторинга опубликовываются, в том числе через Информационно-координационный механизм, и Научно-технический орган может рассматривать и оценивать доклады о результатах мониторинга.
3. Доклады о результатах мониторинга рассматриваются Научно-техническим органом на основании соответствующей практики, процедур и знаний согласно настоящему Соглашению для целей разработки руководящих принципов мониторинга воздействия разрешенной деятельности, включая выявление примеров наилучшей практики.

Статья 37

Обзор разрешенных видов деятельности и их воздействия

1. Стороны обеспечивают проведение обзора воздействия разрешенной деятельности, мониторинг которой осуществляется в соответствии со статьей 35.
2. Если Сторона, осуществляющая юрисдикцию или контроль в отношении деятельности, выявляет значительные неблагоприятные последствия, либо не предусмотренные в оценке воздействия на окружающую среду по своему характеру или серьезности, либо возникшие из-за нарушения каких-либо условий, установленных при утверждении соответствующей деятельности, эта Сторона проводит обзор своего решения о разрешении этой деятельности, уведомляет Конференцию Сторон, другие Стороны и общественность, в том числе через Информационно-координационный механизм, и:
 - а) предписывает, чтобы были предложены и приняты меры по предотвращению, смягчению и/или регулированию таких воздействий, предпринимает любые другие необходимые действия и/или останавливает деятельность в надлежащих случаях; и
 - б) своевременно оценивает любые принятые меры или действия, принятые согласно подпункту а) выше.
3. На основании докладов, полученных согласно статье 36, Научно-технический орган может уведомить Сторону, которая разрешила деятельность, если он считает, что эта деятельность может иметь значительные неблагоприятные последствия, либо не предусмотренные в оценке воздействия на окружающую среду, либо возникающие из-за нарушения каких-либо условий, установленных при утверждении деятельности, и в надлежащих случаях может вынести рекомендации Стороне.
4. а) На основании наилучших имеющихся научных данных и научной информации и, если таковые имеются, соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин Сторона может заявить Стороне, разрешившей деятельность, и Научно-техническому органу о своих опасениях по поводу того, что разрешенная деятельность может иметь значительные неблагоприятные последствия, либо не предусмотренные в оценке воздействия на окружающую среду по своему характеру или серьезности, либо возникшие из-за

нарушения каких-либо условий, установленных при утверждении соответствующей деятельности;

b) Сторона, разрешившая деятельность, учитывает такие опасения;

c) после рассмотрения опасений, заявленных Стороной, Научно-технический орган изучает и может проанализировать этот вопрос на основе наилучших имеющихся научных данных и научной информации и, если таковые имеются, соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин и может уведомить Сторону, разрешившую деятельность, если он считает, что такая деятельность может иметь значительные неблагоприятные последствия, либо не предусмотренные в оценке воздействия на окружающую среду, либо возникающие из-за нарушения каких-либо условий, установленных при утверждении соответствующей деятельности, и, предоставив этой Стороне возможность ответить на заявленные опасения и приняв к сведению такой ответ, в надлежащих случаях, может дать рекомендации Стороне, разрешившей деятельность;

d) заявленные опасения, любые выданные уведомления и любые рекомендации, вынесенные Научно-техническим органом, доводятся до сведения общественности, в том числе через Информационно-координационный механизм;

e) Сторона, разрешившая деятельность, принимает во внимание все выданные уведомления и рекомендации Научно-технического органа.

5. Все государства, в частности смежные прибрежные государства и любые другие государства, расположенные вблизи места ведения деятельности, когда они являются потенциально наиболее затрагиваемыми государствами, и заинтересованные стороны информируются через Информационно-координационный механизм о процессах мониторинга, отчетности и обзора в отношении деятельности, утвержденной согласно настоящему Соглашению, и с ними могут проводиться консультации по этому поводу.

6. Стороны публикуют, в том числе через Информационно-координационный механизм:

a) доклады об обзоре последствий разрешенной деятельности;

b) документы, связанные с принятием решений, включая сведения о причинах принятия решения Стороной, когда Сторона изменила свое решение разрешить деятельность.

Статья 38

Стандарты и/или руководящие принципы, разрабатываемые Научно-техническим органом в отношении оценки воздействия на окружающую среду

1. Научно-технический орган разрабатывает стандарты или руководящие принципы для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон в отношении:

a) определения того, были ли достигнуты или превышены пороговые значения для проведения первоначального анализа или оценки воздействия на окружающую среду согласно статье 30 в отношении планируемой деятельности, в том числе на основании исчерпывающего перечня факторов, изложенных в пункте 2 той же статьи;

b) оценки кумулятивных воздействий в районах за пределами действия национальной юрисдикции и того, каким образом эти воздействия следует учитывать в процессе проведения оценки воздействия на окружающую среду;

c) оценки последствий в районах национальной юрисдикции планируемой деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции и того, каким образом эти последствия следует учитывать в процессе проведения оценки воздействия на окружающую среду;

d) процесса уведомления общественности и консультаций с ней согласно статье 32, включая определение того, что составляет конфиденциальную или защищенную правами собственности информацию;

e) требуемого содержания докладов по итогам оценки воздействия на окружающую среду и публикуемой информации, используемой в процессе проведения первоначального анализа в соответствии со статьей 33, включая примеры передовой практики;

f) мониторинга и отчетности в отношении последствий разрешенной деятельности, как это предусмотрено в статьях 35 и 36, включая выявление примеров передовой практики;

g) проведения стратегических экологических оценок.

2. Научно-технический орган может также разрабатывать стандарты и руководящие принципы для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон, в том числе в отношении:

a) ориентировочного неисчерпывающего перечня видов деятельности, которые требуют или не требуют проведения оценки воздействия на окружающую среду, а также любых связанных с этой деятельностью критериев, которые будут периодически обновляться;

b) проведения оценки воздействия на окружающую среду Сторонами настоящего Соглашения в районах, которые определяются как требующие защиты или особого внимания.

3. Все стандарты должны быть изложены в приложении к настоящему Соглашению в соответствии со статьей 74.

Статья 39

Стратегические оценки окружающей среды

1. Стороны, индивидуально или в сотрудничестве с другими Сторонами, рассматривают возможность проведения стратегических оценок окружающей среды в отношении планов и программ, касающихся деятельности под их юрисдикцией или контролем, которая будет проводиться в районах за пределами действия национальной юрисдикции, для оценки потенциального воздействия таких планов или программ, а также альтернатив, на морскую среду.

2. Конференция Сторон может проводить стратегическую оценку окружающей среды того или иного района или региона для подбора и обобщения наилучшей имеющейся информации об этом районе или регионе, оценки текущего и потенциального будущего воздействия и выявления пробелов в данных и приоритетов исследований.

3. При проведении оценок воздействия на окружающую среду в соответствии с настоящей частью Стороны принимают во внимание результаты соответствующих стратегических оценок окружающей среды, проводимых согласно пунктам 1 и 2 выше, если таковые имеются.

4. Конференция Сторон разрабатывает руководящие указания относительно проведения каждого вида стратегической оценки окружающей среды, описанного в настоящей статье.

ЧАСТЬ V НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ПЕРЕДАЧА МОРСКОЙ ТЕХНОЛОГИИ

Статья 40 Цели

Цели настоящей части заключаются в следующем:

- a) содействовать Сторонам, в частности развивающимся государствам-участникам, в осуществлении положений настоящего Соглашения для достижения его целей;
- b) обеспечивать инклюзивное, равноправное и эффективное сотрудничество и участие в деятельности, осуществляемой согласно настоящему Соглашению;
- c) развивать морской научно-технический потенциал, в том числе в отношении проведения исследований, Сторон, в частности развивающихся государств-участников, в отношении сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе посредством предоставления доступа к морской технологии развивающимся государствам-участникам и передачи им морской технологии;
- d) расширять, распространять и обмениваться знаниями о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
- e) в более конкретном смысле оказывать поддержку развивающимся государствам-участникам, в частности наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, государствам, находящимся в географически неблагоприятном положении, малым островным развивающимся государствам, прибрежным государствам Африки, государствам-архипелагам и развивающимся странам со средним уровнем дохода, посредством наращивания потенциала и разработки и передачи морской технологии согласно настоящему Соглашению для достижения целей, касающихся:
 - i) морских генетических ресурсов, включая вопросы совместного использования выгод, как отражено в статье 9;
 - ii) таких мер, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая морские охраняемые районы, как отражено в статье 17;
 - iii) оценок воздействия на окружающую среду, как отражено в статье 27.

Статья 41 Сотрудничество в области наращивания потенциала и передачи морской технологии

1. Стороны, действуя напрямую либо через органы соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильные органы глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, сотрудничают в целях

оказания помощи Сторонам, в частности развивающимся государствам-участникам, в достижении целей настоящего Соглашения на основе наращивания потенциала и разработки и передачи морских научных знаний и морской технологии.

2. Обеспечивая наращивание потенциала и передачу морской технологии согласно настоящему Соглашению, Стороны осуществляют сотрудничество на всех уровнях и во всех формах, в том числе посредством налаживания партнерских отношений со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и с участием таковых, как то, в зависимости от обстоятельств, частный сектор, гражданское общество, коренные народы и местные общины как обладатели традиционных знаний, а также посредством укрепления сотрудничества и координации между органами соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней.

3. Применяя положения настоящей части, Стороны в полной мере признают особые потребности развивающихся государств-участников, в частности наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, малых островных развивающихся государств, прибрежных государств Африки, государств-архипелагов и развивающихся стран со средним уровнем дохода. Стороны обеспечивают, чтобы наращивание потенциала и передача морской технологии не обуславливались обременительными требованиями по части представления отчетности.

Статья 42

Условия наращивания потенциала и передачи морской технологии

1. Стороны в пределах своих возможностей обеспечивают наращивание потенциала в интересах развивающихся государств-участников и сотрудничают друг с другом для достижения передачи морской технологии, в частности развивающимся государствам-участникам, которые нуждаются в этом и просят об этом, принимая во внимание особые обстоятельства малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Стороны предоставляют, в пределах своих возможностей, ресурсы для содействия такому наращиванию потенциала и разработке и передаче морской технологии, а также облегчают доступ к другим источникам поддержки с учетом своей национальной политики, приоритетов, планов и программ.

3. Наращивание потенциала и передача морской технологии должны представлять собой осуществляемый по инициативе стран, транспарентный, эффективный и итеративный процесс, базирующийся на широком участии, имеющий сквозной характер и основанный на учете гендерных аспектов. В соответствующих случаях он опирается на существующие программы и не дублирует их, а также осуществляется с учетом извлеченных уроков, в том числе связанных с деятельностью по наращиванию потенциала и передаче морской технологии в рамках соответствующих правовых актов и рамочных документов и работы профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней. Насколько это возможно, в его рамках будет учитываться эта деятельность в целях достижения максимальной эффективности и как можно лучших результатов.

4. Нарращивание потенциала и передача морской технологии осуществляются на основании и с учетом потребностей и приоритетов развивающихся государств-участников, а также с учетом особых обстоятельств малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, которые определяются с помощью оценок потребностей в индивидуальном порядке и на субрегиональной или региональной основе. Такие потребности и приоритеты могут определяться посредством самооценки или с помощью комитета по наращиванию потенциала и передаче морской технологии и Информационно-координационного механизма.

Статья 43

Дополнительные условия передачи морской технологии

1. Стороны разделяют долгосрочную концепцию, основанную на признании важности полного выполнения задачи разработки и передачи технологии для инклюзивного, равноправного и эффективного сотрудничества и участия в деятельности, осуществляемой согласно настоящему Соглашению, и для достижения всех его целей.
2. Передача морской технологии согласно настоящему Соглашению осуществляется на справедливых и наиболее благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, и в соответствии с взаимно согласованными условиями, а также целями настоящего Соглашения.
3. Стороны поощряют и поддерживают создание экономических и правовых условий для передачи морской технологии развивающимся государствам-участникам, принимая во внимание особые обстоятельства малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, в том числе посредством обеспечения стимулов для предприятий и учреждений.
4. Передача морской технологии подразумевает учет всех прав на такие технологии и осуществляется с должным учетом всех законных интересов, включая, помимо прочего, права и обязанности владельцев, поставщиков и получателей морской технологии и с особым учетом интересов и потребностей развивающихся государств для достижения целей настоящего Соглашения.
5. Морская технология, передаваемая в соответствии с настоящей частью, должна быть подходящей, актуальной и, насколько это возможно, надежной, недорогостоящей, современной, экологически безопасной и иметься в доступной для развивающихся государств-участников форме с учетом особых обстоятельств малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран.

Статья 44

Виды деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии

1. В поддержку целей, изложенных в статье 40, виды деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии могут включать в себя, не ограничиваясь перечисленным, содействие созданию или укреплению кадрового, связанного с финансовым управлением, научного, технологического, организационного, институционального и иного ресурсного потенциала Сторон, например:

- a) обмен соответствующими данными, информацией, знаниями и результатами исследований и их использование;
- b) распространение информации и повышение осведомленности, в том числе в отношении соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин со свободного, предварительного и осознанного согласия этих коренных народов и, в надлежащих случаях, местных общин;
- c) развитие и укрепление соответствующей инфраструктуры, включая оборудование и потенциал персонала для ее использования и обслуживания;
- d) развитие и укрепление институционального потенциала и национальной нормативно-правовой базы или механизмов;
- e) развитие и укрепление кадрового и связанного с финансовым управлением ресурсного потенциала и технических экспертных знаний на основе обменов, сотрудничества в области проведения исследований, оказания технической поддержки, обучения и подготовки кадров и передачи морской технологии;
- f) разработку и распространение справочников, руководящих принципов и стандартов;
- g) разработку технических, научных и научно-исследовательских программ;
- h) создание и укрепление потенциала и технологических инструментов для эффективного мониторинга, контроля и наблюдения за деятельностью в рамках настоящего Соглашения.

2. Более подробные сведения о видах деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии, указанных в настоящей статье, приводятся в Приложении II.

3. Конференция Сторон, принимая во внимание рекомендации комитета по наращиванию потенциала и передаче морской технологии, периодически и по мере необходимости проводит обзор, оценку и дальнейшую доработку ориентировочного и неисчерпывающего перечня видов деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии, приведенного в Приложении II, и дает руководящие указания по нему, с тем чтобы учитывать технологический прогресс и инновации, реагировать на меняющиеся потребности государств, субрегионов и регионов и адаптироваться к ним.

Статья 45

Контроль и обзор

1. Деятельность по наращиванию потенциала и передаче морской технологии, осуществляемая в соответствии с положениями настоящей части, подлежит периодическому контролю и обзору.

2. Контроль и обзор, упоминаемые в пункте 1 выше, осуществляются комитетом по наращиванию потенциала и передаче морской технологии под руководством Конференции Сторон, и их целями являются:

- a) оценка и обзор потребностей и приоритетов развивающихся государств-участников в плане наращивания потенциала и передачи морской технологии с особым вниманием на особые потребности развивающихся государств-участников и особые обстоятельства малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран в соответствии с пунктом 4 статьи 42;

b) обзор поддержки, которая была запрошена, оказана и мобилизована, а также пробелов в удовлетворении оцененных потребностей развивающихся государств-участников в связи с настоящим Соглашением;

c) поиск и мобилизация средств в рамках механизма финансирования, созданного согласно статье 52, для планирования и осуществления деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии, в том числе в целях проведения оценок потребностей;

d) оценка эффективности работы на основе согласованных показателей и обзор анализа, основанного на результатах, включая параметры продуктивности, итоги, достигнутый прогресс и эффективность деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии согласно настоящему Соглашению, а также имеющиеся успехи и проблемы;

e) вынесение рекомендаций в отношении последующей деятельности, в том числе о том, как далее развивать наращивание потенциала и передачу морской технологии, с тем чтобы развивающиеся государства-участники, с учетом особых обстоятельств малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, могли более эффективно осуществлять Соглашение в интересах достижения его целей.

3. Для содействия контролю и обзору деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии Стороны представляют доклады комитету по наращиванию потенциала и передаче морской технологии. Эти доклады представляются в том формате и с той периодичностью, которые определяются Конференцией Сторон с учетом рекомендаций комитета по наращиванию потенциала и передаче морской технологии. При представлении своих докладов Стороны принимают к сведению, в надлежащих случаях, материалы региональных и субрегиональных органов по наращиванию потенциала и передаче морской технологии. Доклады, представляемые Сторонами, а также любые материалы региональных и субрегиональных органов по наращиванию потенциала и передаче морской технологии должны быть доступны для всеобщего ознакомления. Конференция Сторон обеспечивает, чтобы требования по части отчетности были упорядоченными и необременительными, в том числе с точки зрения затрат и времени.

Статья 46

Комитет по наращиванию потенциала и передаче морской технологии

1. Настоящим учреждается комитет по наращиванию потенциала и передаче морской технологии.

2. Комитет состоит из членов, которые обладают надлежащей квалификацией и экспертными знаниями, чтобы объективно выполнять свои обязанности в наилучших интересах настоящего Соглашения, выдвигаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон с учетом гендерного баланса и справедливого географического распределения, а также представительства в комитете наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Круг ведения и условия функционирования комитета определяются Конференцией Сторон на ее первом совещании.

3. Комитет представляет доклады и рекомендации, а Конференция Сторон рассматривает их и принимает надлежащие меры.

ЧАСТЬ VI ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Статья 47 Конференция Сторон

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон.
2. Первое совещание Конференции Сторон созывается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций не позднее чем через год после вступления в силу настоящего Соглашения. В дальнейшем очередные совещания Конференции Сторон проводятся с периодичностью, установленной Конференцией Сторон. В соответствии с правилами процедуры в другое время могут проводиться чрезвычайные совещания Конференции Сторон.
3. Конференция Сторон обычно проводит свои совещания в месте пребывания секретариата или в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.
4. Конференция Сторон на основе консенсуса принимает на своем первом совещании правила процедуры, как свои, так и своих вспомогательных органов, финансовые правила, регулирующие ее финансирование и финансирование секретариата и любых вспомогательных органов, а затем правила процедуры и финансовые правила любого другого вспомогательного органа, который она может учредить. Пока правила процедуры не будут приняты, применяются правила процедуры межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.
5. Конференция Сторон прилагает все усилия для принятия своих решений и рекомендаций путем консенсуса. Если иное не предусмотрено в настоящем Соглашении, при исчерпании всех усилий по достижению консенсуса, решения и рекомендации Конференции Сторон по вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, а решения по вопросам процедуры принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
6. Конференция Сторон держит под контролем и оценивает выполнение настоящего Соглашения и с этой целью:
 - a) принимает решения и выносит рекомендации, касающиеся осуществления настоящего Соглашения;
 - b) рассматривает и облегчает процесс обмена между Сторонами информацией, имеющей отношение к выполнению настоящего Соглашения;
 - c) поощряет, в том числе посредством налаживания надлежащих процессов, сотрудничество и координацию с органами соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней и между ними в целях поощрения согласованности усилий в области сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
 - d) учреждает такие вспомогательные органы, которые считаются необходимыми для содействия осуществлению настоящего Соглашения;

е) утверждает большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, если все усилия по достижению консенсуса исчерпаны, бюджет с такой периодичностью и на такой финансовый период, которые она может установить;

ф) выполняет другие функции, указанные в настоящем Соглашении или могущие потребоваться для его осуществления.

7. Конференция Сторон может принять решение просить Международный трибунал по морскому праву дать консультативное заключение по правовому вопросу о соответствии настоящему Соглашению предложения, находящегося на рассмотрении Конференции Сторон, по любому вопросу, относящемуся к ее компетенции. Консультативное заключение не запрашивается по вопросу, относящемуся к компетенции других органов глобального, регионального, субрегионального или секторального уровней, или по вопросу, который неизбежно связан с одновременным рассмотрением любого спора, касающегося суверенитета или других прав на материковую или островную территорию, или претензии на нее или правового статуса района как района в пределах национальной юрисдикции. В запросе указывается сфера охвата правового вопроса, по которому запрашивается консультативное заключение. Конференция Сторон может просить о том, чтобы такое заключение было выдано в срочном порядке.

8. Конференция Сторон в течение пяти лет с момента вступления настоящего Соглашения в силу и затем с периодичностью, определяемой ею, проводит оценку и обзор достаточности и эффективности положений настоящего Соглашения и в случае необходимости предлагает способы активизации осуществления этих положений, чтобы более эффективно заниматься вопросами сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

Статья 48

Транспарентность

1. Конференция Сторон поощряет транспарентность процессов принятия решений и другой деятельности согласно настоящему Соглашению.

2. Все совещания Конференции Сторон и ее вспомогательных органов открыты для наблюдателей, участвующих в соответствии с правилами процедуры, если Конференция Сторон не примет иного решения. Конференция Сторон публикует свои решения и ведет их открытый учет.

3. Конференция Сторон поощряет транспарентность в осуществлении настоящего Соглашения, в том числе посредством публичного распространения информации и содействия участию профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, коренных народов и местных общин, обладающих соответствующими традиционными знаниями, научного сообщества, гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон и проведению консультаций с ними в надлежащих случаях и в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

4. Представители государств, не являющихся участниками настоящего Соглашения, профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, коренных народов и местных общин, обладающих соответствующими традиционными знаниями, научного сообщества, гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, которые проявляют интерес к вопросам, касающимся Конференции Сторон, могут просить об участии в совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов в

качестве наблюдателей. Правила процедуры Конференции Сторон предусматривают условия для такого участия и не являются неоправданно ограничительными в этом отношении. Правила процедуры также предусматривают, чтобы такие представители своевременно получали доступ ко всей соответствующей информации.

Статья 49

Научно-технический орган

1. Настоящим учреждается Научно-технический орган.
2. В состав Научно-технического органа входят члены, выступающие в качестве экспертов и действующие в наилучших интересах настоящего Соглашения, выдвигаемые Сторонами и избираемые Конференцией Сторон, обладающие надлежащей квалификацией, с учетом потребности в многодисциплинарных экспертных знаниях, включая соответствующие научные и технические экспертные знания, экспертные знания в области соответствующих традиционных знаний коренных народов и местных общин, а также обеспечении гендерного баланса и справедливого географического представительства. Круг ведения и условия функционирования Научно-технического органа, включая процесс отбора и сроки действия мандатов его членов, определяются Конференцией Сторон на ее первом совещании.
3. Научно-технический орган может опираться на надлежащие рекомендации, поступающие от органов соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильных органов глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, а также других ученых и экспертов, по мере необходимости.
4. С учетом многодисциплинарных экспертных знаний, о которых говорится в пункте 2 выше, Научно-технический орган, подчиняющийся Конференции Сторон и действующий под ее руководством, предоставляет Конференции Сторон научные и технические консультации, выполняет функции, возложенные на него согласно настоящему Соглашению, и такие другие функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон, и представляет Конференции Сторон доклады о своей работе.

Статья 50

Секретариат

1. Настоящим учреждается секретариат. Конференция Сторон на своем первом совещании принимает меры по обеспечению функционирования секретариата, в том числе принимает решение о месте его пребывания.
2. До тех пор пока секретариат не приступит к выполнению своих функций, функции секретариата согласно настоящему Соглашению выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций через Отдел по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.
3. Секретариат и принимающее государство могут заключить соглашение о штаб-квартире. На территории принимающего государства секретариат пользуется такой правоспособностью и получает от принимающего государства такие привилегии и иммунитеты, какие необходимы ему для выполнения своих функций.
4. Секретариат:

- a) оказывает административную и материально-техническую поддержку Конференции Сторон и ее вспомогательным органам для целей осуществления настоящего Соглашения;
- b) организывает и обслуживает совещания Конференции Сторон и любых других органов, которые могут учреждаться согласно настоящему Соглашению или Конференцией Сторон;
- c) своевременно распространяет информацию, касающуюся осуществления настоящего Соглашения, включая опубликование решений Конференции Сторон и препровождение их всем Сторонам, а также органам соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильным органам глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней;
- d) способствует сотрудничеству и координации деятельности, в надлежащих случаях, с секретариатами других соответствующих международных органов и, в частности, вступает в такие административные и договорные соглашения, которые могут потребоваться для этой цели и для эффективного выполнения им его функций, при условии одобрения Конференцией Сторон;
- e) готовит доклады об исполнении своих функций согласно настоящему Соглашению и представляет их Конференции Сторон;
- f) оказывает содействие в осуществлении настоящего Соглашения и выполняет прочие функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон или возложены на него согласно настоящему Соглашению.

Статья 51

Информационно-координационный механизм

1. Настоящим учреждается Информационно-координационный механизм.
2. Информационно-координационный механизм в основном представляет собой находящуюся в открытом доступе платформу. Конкретные условия функционирования Информационно-координационного механизма устанавливаются Конференцией Сторон.
3. Информационно-координационный механизм:
 - a) служит централизованной платформой, позволяющей Сторонам получать доступ, предоставлять и распространять информацию в отношении деятельности, осуществляемой в соответствии с положениями настоящего Соглашения, в том числе информацию, касающуюся:
 - i) морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, как предусмотрено в части II настоящего Соглашения;
 - ii) создания и применения зонально привязанных инструментов хозяйствования, включая морские охраняемые районы;
 - iii) оценок воздействия на окружающую среду;
 - iv) запросов на предмет наращивания потенциала и передачи морской технологии и соответствующих возможностей, включая возможности сотрудничества в области исследований и подготовки кадров, информации об источниках и наличии технологической информации и данных для передачи морской технологии, возможностей для облегченного доступа к морской технологии и наличия финансовых средств;

b) облегчает поиск соответствий между потребностями в наращивании потенциала и предлагаемой поддержкой и подбор поставщиков для передачи морской технологии, включая правительственных, неправительственных или частных субъектов, заинтересованных в участии в качестве доноров в передаче морской технологии, и облегчает доступ к соответствующим ноу-хау и специальным знаниям;

c) обеспечивает связь с соответствующими информационно-координационными механизмами глобального, регионального, субрегионального, национального и секторального уровней и другими банками генов, хранилищами и базами данных, в том числе имеющими отношение к соответствующим традиционным знаниям коренных народов и местных общин, и по возможности способствует установлению связей с общедоступными частными и неправительственными платформами для обмена информацией;

d) в надлежащих случаях способствует учету опыта глобальных, региональных и субрегиональных информационно-координационных учреждений при создании региональных и субрегиональных механизмов в рамках глобального механизма;

e) способствует повышению уровня транспарентности, в том числе посредством облегчения обмена фоновыми экологическими данными и информацией, касающимися сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, между Сторонами и другими соответствующими заинтересованными субъектами;

f) способствует международному сотрудничеству и взаимодействию, в том числе научно-техническому сотрудничеству и взаимодействию;

g) выполняет прочие функции, определенные Конференцией Сторон или возложенные на него согласно настоящему Соглашению.

4. Управление Информационно-координационным механизмом осуществляет секретариат без ущерба для возможного сотрудничества с органами других соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильными органами глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней, определенными Конференцией Сторон, включая Межправительственную океанографическую комиссию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международный орган по морскому дну, Международную морскую организацию и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций.

5. При управлении Информационно-координационным механизмом полностью учитываются особые потребности развивающихся государств-участников и особые обстоятельства малых островных развивающихся государств-участников и облегчается их доступ к этому механизму, с тем чтобы они могли пользоваться его ресурсами без неоправданных препятствий или административных трудностей. Кроме того, предоставляются сведения о мероприятиях, направленных на содействие обмену информацией с этими государствами, повышению в них осведомленности и распространению в них информации, а также на осуществление конкретных программ в интересах этих государств.

6. Обеспечивается конфиденциальность информации, предоставляемой согласно настоящему Соглашению, и защита прав на нее. Никакие положения настоящего Соглашения не должны толковаться как требование делиться информацией, которая защищена от раскрытия согласно внутреннему законодательству Стороны или другому применимому праву.

ЧАСТЬ VII ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Статья 52 Финансирование

1. Каждая Сторона обеспечивает в рамках своих возможностей ресурсы в связи с теми видами деятельности, которые направлены на достижение целей настоящего Соглашения, с учетом своей национальной политики, приоритетов, планов и программ.
2. Структуры, учреждаемые согласно настоящему Соглашению, финансируются за счет начисленных взносов Сторон.
3. Настоящим учреждается механизм для обеспечения достаточных, доступных, новых, дополнительных и предсказуемых финансовых ресурсов согласно настоящему Соглашению. Механизм способствует осуществлению развивающимися государствами-участниками настоящего Соглашения, в том числе посредством обеспечения средств в поддержку деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии, а также выполняет другие функции, изложенные в настоящей статье, в интересах сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия.
4. Механизм включает в себя:
 - a) целевой фонд добровольных взносов, учрежденный Конференцией Сторон для содействия участию представителей развивающихся государств-участников, в частности наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств, в совещаниях органов, учрежденных согласно настоящему Соглашению;
 - b) специальный фонд, который финансируется из следующих источников:
 - i) ежегодные взносы в соответствии с пунктом 6 статьи 14;
 - ii) платежи в соответствии с пунктом 7 статьи 14;
 - iii) дополнительные взносы Сторон и частных субъектов, желающих предоставить финансовые ресурсы для содействия сохранению и устойчивому использованию морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
 - c) целевой фонд Глобального экологического фонда.
5. Конференция Сторон может рассмотреть возможность учреждать дополнительные фонды в рамках механизма финансирования для содействия сохранению и устойчивому использованию морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции в целях финансирования реабилитации и экологического восстановления морского биологического разнообразия районов за пределами действия национальной юрисдикции.
6. Специальный фонд и целевой фонд Глобального экологического фонда используются в целях:
 - a) обеспечения средств для проектов по наращиванию потенциала согласно настоящему Соглашению, включая эффективные проекты в области сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия,

а также для мероприятий и программ, связанных с передачей морской технологии, включая программы подготовки;

б) оказания помощи развивающимся государствам-участникам в деле осуществления настоящего Соглашения;

с) поддержки программ по сохранению и устойчивому использованию ресурсов коренными народами и местными общинами как обладателями традиционных знаний;

д) поддержки консультаций с общественностью на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;

е) обеспечения средств для проведения любых других мероприятий по решению Конференции Сторон;

7. Механизм финансирования должен стремиться к недопущению дублирования и обеспечению взаимодополняемости и согласованности в использовании средств в рамках механизма.

8. Финансовые ресурсы, мобилизуемые в поддержку осуществления настоящего Соглашения, могут включать средства, предоставляемые через государственные и частные источники, как национальные, так и международные, включая, не ограничиваясь перечисленным, взносы от государств, международных финансовых учреждений, существующих механизмов финансирования в рамках глобальных и региональных документов, учреждений-доноров, межправительственных организаций, неправительственных организаций и физических и юридических лиц, а также на основе партнерств между государственным и частным секторами.

9. Для целей настоящего Соглашения механизм функционирует под руководством и, в надлежащих случаях, управлением Конференции Сторон и подотчетен ей. Конференция Сторон дает руководящие указания относительно общих стратегий, политики, программных приоритетов и правомочности в отношении доступа к финансовым ресурсам и их использования.

10. Конференция Сторон и Глобальный экологический фонд согласовывают способы осуществления положений вышеуказанных пунктов на первом совещании Конференции Сторон.

11. В знак признания неотложного характера задачи обеспечить сохранение и устойчивое использование морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции Конференция Сторон устанавливает для специального фонда первоначальную цель мобилизации ресурсов до конца 2030 года из всех источников, принимая во внимание, помимо прочего, институциональные условия функционирования специального фонда и информацию, предоставляемую через комитет по наращиванию потенциала и передаче морской технологии.

12. Право на доступ к финансированию согласно настоящему Соглашению имеют развивающиеся государства-участники исходя из необходимости и с учетом потребностей. Средства по линии специального фонда распределяются в соответствии с критериями совместного использования выгод на равноправной основе с учетом потребностей в помощи Сторон с особыми нуждами, в частности наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, государств, находящихся в географически неблагоприятном положении, малых островных развивающихся государств и прибрежных государств Африки, государств-архипелагов и развивающихся стран со средним уровнем дохода, а также с учетом особых обстоятельств малых островных развивающихся государств и

наименее развитых стран. Специальный фонд призван обеспечивать эффективный доступ к финансовым средствам благодаря упрощенным процедурам подачи и согласования заявок и повышенной готовности оказывать поддержку таким развивающимся государствам-участникам.

13. С учетом ограничений в плане потенциала Стороны поощряют международные организации предоставлять преференциальный режим и учитывать конкретные потребности и особые нужды развивающихся государств-участников, в частности наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств, и учитывать особые обстоятельства малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран при предоставлении соответствующих средств и технической помощи и использовании их специализированных услуг для целей сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

14. Конференция Сторон учреждает финансовый комитет по финансовым ресурсам. Он состоит из членов, обладающих соответствующей квалификацией и опытом, с учетом гендерного баланса и справедливого географического распределения. Круг ведения и условия функционирования комитета определяются Конференцией Сторон. Комитет периодически представляет доклады и выносит рекомендации относительно поиска и мобилизации средств в рамках механизма. Он также собирает информацию и представляет доклады о выделении средств в рамках других механизмов и инструментов, прямо или косвенно способствующих достижению целей настоящего Соглашения. Помимо соображений, указанных в настоящей статье, комитет рассматривает, помимо прочего, следующие вопросы:

- a) оценка потребностей Сторон, в частности развивающихся государств-участников;
- b) наличие и своевременное выделение средств;
- c) транспарентность процессов принятия решений и управления в отношении мобилизации и распределения средств;
- d) подотчетность получателей из числа развивающихся государств-участников в отношении согласованного использования средств.

15. Конференция Сторон рассматривает доклады и рекомендации финансового комитета и принимает надлежащие меры.

16. Конференция Сторон также проводит периодический обзор механизма финансирования для оценки достаточности, эффективности обеспечения и доступности финансовых ресурсов, в том числе на цели наращивания потенциала и передачи морской технологии, в частности для развивающихся государств-участников.

ЧАСТЬ VIII ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

Статья 53 Осуществление

Стороны в зависимости от обстоятельств принимают необходимые законодательные, административные или политические меры для обеспечения осуществления настоящего Соглашения.

Статья 54

Контроль за осуществлением

Каждая Сторона осуществляет контроль за выполнением своих обязательств согласно настоящему Соглашению в формате и с периодичностью, определяемыми Конференцией Сторон, отчитывается перед Конференцией о мерах, принятых ею для осуществления настоящего Соглашения.

Статья 55

Комитет по осуществлению и соблюдению

1. Настоящим учреждается Комитет по осуществлению и соблюдению для облегчения и рассмотрения осуществления и поощрения соблюдения положений настоящего Соглашения. Комитет по осуществлению и соблюдению имеет стимулирующий характер и действует транспарентным, невраждебным и ненаказательным образом.

2. Комитет по осуществлению и соблюдению состоит из членов, которые обладают надлежащими квалификациями и опытом, выдвигаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон с должным учетом гендерного баланса и справедливого географического представительства.

3. Комитет по осуществлению и соблюдению функционирует в соответствии с условиями и правилами процедуры, утвержденными Конференцией Сторон на ее первом совещании. Комитет по осуществлению и соблюдению рассматривает, помимо прочего, вопросы осуществления и соблюдения на индивидуальном и системном уровнях и периодически представляет доклады и в надлежащих случаях выносит рекомендации Конференции Сторон, учитывая при этом соответствующие национальные обстоятельства.

4. В ходе своей работы Комитет по осуществлению и соблюдению может по мере необходимости обращаться за соответствующей информацией к органам, учрежденным согласно настоящему Соглашению, а также к органам соответствующих правовых актов и рамочных документов и профильным органам глобального, регионального, субрегионального и секторального уровней.

ЧАСТЬ IX

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 56

Предотвращение споров

Стороны сотрудничают друг с другом в целях предотвращения споров.

Статья 57

Обязательство урегулировать споры мирными средствами

Стороны обязуются урегулировать споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, посредством переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору.

Статья 58

Урегулирование споров любыми мирными средствами по выбору сторон

Никакие положения настоящей части не умаляют права любой Стороны настоящего Соглашения в любое время договориться об урегулировании своих споров, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения, любыми мирными средствами по своему выбору.

Статья 59

Споры технического характера

Если спор касается вопроса технического характера, соответствующие Стороны могут передать его на рассмотрение созданной ими специальной экспертной группы. Группа совещается с соответствующими Сторонами и стремится оперативно разрешить спор, не прибегая к обязательным процедурам урегулирования споров согласно статье 60 настоящего Соглашения.

Статья 60

Процедуры урегулирования споров

1. Споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, урегулируются в соответствии с положениями, касающимися урегулирования споров, предусмотренными в части XV Конвенции.
2. Положения части XV и Приложений V, VI, VII и VIII к Конвенции считаются воспроизведенными для целей урегулирования споров с участием Стороны настоящего Соглашения, которая не является участником Конвенции.
3. Любая процедура, выбранная Стороной настоящего Соглашения, которая также является участником Конвенции, согласно статье 287 Конвенции, применяется к урегулированию споров согласно настоящей части, если Сторона при подписании, ратификации, утверждении или принятии настоящего Соглашения или присоединении к нему или в любое время после этого не выберет иную процедуру согласно статье 287 Конвенции для цели урегулирования споров согласно настоящей части.
4. Любое заявление, сделанное Стороной настоящего Соглашения, которая также является участником Конвенции, согласно статье 298 Конвенции, применяется к урегулированию споров согласно настоящей части, если Сторона при подписании, ратификации, утверждении или принятии настоящего Соглашения или присоединении к нему или в любое время после этого не сделает иного заявления согласно статье 298 Конвенции для цели урегулирования споров согласно настоящей части.
5. В соответствии с пунктом 2 выше Сторона настоящего Соглашения, не являющаяся участником Конвенции, при подписании, ратификации, утверждении или принятии настоящего Соглашения или присоединении к нему либо в любое время после этого свободна выбрать посредством письменного заявления, направляемого депозитарию, одно или более из следующих средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения:
 - a) Международный трибунал по морскому праву;
 - b) Международный Суд;

- с) арбитраж, образованный в соответствии с Приложением VII;
- д) специальный арбитраж, образованный в соответствии с Приложением VIII, для одной или более категорий споров, указанных в этом Приложении.

6. Сторона настоящего Соглашения, которая не является участником Конвенции и не сделала такого заявления, считается согласившейся на вариант, предусмотренный в пункте 5 с) выше. Если стороны в споре приняли одну и ту же процедуру для урегулирования спора, он может быть передан на урегулирование только в порядке такой процедуры, если стороны не договорятся об ином. Если стороны в споре не приняли одну и ту же процедуру для урегулирования спора, он может быть передан только на арбитраж согласно Приложению VII к Конвенции, если стороны не договорятся об ином. К заявлениям, сделанным согласно пункту 5 выше, применяются пункты 6–8 статьи 287 Конвенции.

7. Сторона настоящего Соглашения, не являющаяся участником Конвенции, при подписании, ратификации, утверждении или принятии настоящего Соглашения или присоединении к нему либо в любое время после этого без ущерба для обязательств, возникающих согласно настоящей части, может в письменной форме заявить, что она не принимает одну или несколько процедур, предусмотренных в разделе 2 части XV Конвенции, в отношении одной или более категорий споров, изложенных в статье 298 Конвенции, для урегулирования споров согласно настоящей части. Статья 298 Конвенции применяется по отношению к такому заявлению.

8. Положения настоящей статьи не наносят ущерба процедурам урегулирования споров, на которые Стороны согласились как участники соответствующего правового акта или рамочного документа или члены профильного органа глобального, регионального, субрегионального или секторального уровня относительно толкования или применения таких актов и рамочных документов.

9. Никакие положения настоящего Соглашения не толкуются как наделяющие тот или иной суд или трибунал юрисдикцией в отношении любого спора, который сопряжен или неизбежно связан с встречным урегулированием вопроса о правовом статусе района как района в пределах национальной юрисдикции или любого спора, касающегося суверенитета или других прав на материковую или островную территорию или претензии на нее Стороны настоящего Соглашения, при условии, что никакие положения настоящего пункта не толкуются как ограничивающие юрисдикцию суда или трибунала согласно разделу 2 части XV Конвенции.

10. Во избежание сомнений никакие положения настоящего Соглашения не используются в качестве основания для выдвижения или отрицания любых притязаний на суверенитет, суверенные права или юрисдикцию над сухопутными или морскими районами, в том числе в отношении любых связанных с этим споров.

Статья 61

Временные договоренности

До урегулирования спора в соответствии с настоящей частью стороны в споре прилагают все усилия для заключения временных договоренностей практического характера.

ЧАСТЬ X СУБЪЕКТЫ, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТОРОНАМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ

Статья 62 Субъекты, не являющиеся Сторонами настоящего соглашения

Стороны рекомендуют субъектам, не являющимся Сторонами настоящего Соглашения, стать его Сторонами и принять законы и правила, согласующиеся с его положениями.

ЧАСТЬ XI ДОБРОСОВЕСТНОСТЬ И НЕЗЛУОПОТРЕБЛЕНИЕ ПРАВАМИ

Статья 63 Добросовестность и незлоупотребление правами

Стороны добросовестно выполняют обязательства, принятые согласно настоящему Соглашению, и осуществляют признанные в нем права таким образом, чтобы не допускать злоупотребления ими.

ЧАСТЬ XII ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 64 Право голоса

1. За исключением случая, предусмотренного в пункте 2 ниже, каждая Сторона настоящего Соглашения имеет один голос.
2. В вопросах, входящих в сферу ее компетенции, региональная организация экономической интеграции, являющаяся Стороной настоящего Соглашения, осуществляет свое право голоса, располагая числом голосов, равных числу ее государств-членов, являющихся Сторонами настоящего Соглашения. Такая организация не осуществляет свое право голоса, если любое из ее государств-членов осуществляет свое право голоса, и наоборот.

Статья 65 Подписание

Настоящее Соглашение открыто для подписания всеми государствами и региональными организациями экономической интеграции с 20 сентября 2023 года и будет оставаться открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 20 сентября 2025 года.

Статья 66

Ратификация, утверждение, принятие и присоединение

Настоящее Соглашение подлежит ратификации, утверждению или принятию государствами и региональными организациями экономической интеграции. Оно открывается для присоединения государств и региональных организаций экономической интеграции на следующий день после дня, в который Соглашение закрывается для подписания. Документы о ратификации, утверждении, принятии и присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 67

Разграничение сфер компетенции региональных организаций экономической интеграции и их государств-членов в отношении вопросов, регулируемых настоящим Соглашением

1. Любая региональная организация экономической интеграции, которая становится Стороной настоящего Соглашения, но при этом ни одно из ее государств-членов не является его Стороной, несет все обязательства согласно настоящему Соглашению. В случае таких организаций, у которых одно или несколько государств-членов являются Сторонами настоящего Соглашения, данная организация и ее государства-члены принимают решение в отношении своих соответствующих обязанностей по выполнению ими взятых на себя обязательств согласно настоящему Соглашению. В таких случаях данная организация и ее государства-члены не могут одновременно пользоваться правами согласно настоящему Соглашению.

2. В своих документах о ратификации, утверждении, принятии или присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Соглашением. Любая такая организация также уведомляет депозитария, который, в свою очередь, информирует Стороны, о любом соответствующем изменении сферы ее компетенции.

Статья 68

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 120 дней со дня сдачи на хранение шестидесятого документа о ратификации, утверждении, принятии или присоединении.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, ратифицировавших, утвердивших или принявших настоящее Соглашение или присоединившихся к нему после сдачи на хранение шестидесятого документа о ратификации, утверждении, принятии или присоединении, настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение ими своего документа о ратификации, утверждении, принятии или присоединении в соответствии с пунктом 1 выше.

3. Для целей пунктов 1 и 2 выше любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в

качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами — членами этой организации.

Статья 69 **Временное применение**

1. Настоящее Соглашение может применяться на временной основе государством или региональной организацией экономической интеграции, изъявившими согласие на его временное применение путем письменного уведомления депозитария во время подписания или сдачи на хранение документа о ратификации, утверждении, принятии или присоединении. Такое временное применение имеет силу с даты получения уведомления депозитарием.
2. Временное применение каким-либо государством или региональной организацией экономической интеграции прекращается с даты вступления настоящего Соглашения в силу для этого государства или региональной организации экономической интеграции или с момента письменного уведомления депозитария таким государством или региональной организацией экономической интеграции об их намерении прекратить временное применение.

Статья 70 **Оговорки и исключения**

Оговорки или исключения к настоящему Соглашению не допускаются, кроме случаев, когда они явно разрешены в соответствии с другими статьями настоящего Соглашения.

Статья 71 **Декларации и заявления**

Статья 70 не препятствует государству или региональной организации экономической интеграции при подписании, ратификации, утверждении или принятии настоящего Соглашения или присоединении к нему выступать с декларациями или заявлениями в любой формулировке и под любым наименованием с целью, помимо прочего, приведения своих законов и правил в соответствие с положениями настоящего Соглашения, при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридического действия положений настоящего Соглашения в их применении к этому государству или региональной организации экономической интеграции.

Статья 72 **Внесение поправок**

1. Сторона может посредством направления письменного сообщения в секретариат предлагать поправки к настоящему Соглашению. Секретариат распространяет такое сообщение между всеми Сторонами. Если в течение шести месяцев с даты распространения сообщения не менее половины Сторон дадут положительный ответ на эту просьбу, то предлагаемая поправка рассматривается на следующем совещании Конференции Сторон.
2. Поправка к настоящему Соглашению, принятая в соответствии со статьей 47, препровождается депозитарием всем Сторонам для ратификации, утверждения или принятия.

3. Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу для Сторон, ратифицировавших, утвердивших или принявших их, на тридцатый день после сдачи на хранение документов о ратификации, утверждении или принятии двумя третями Сторон настоящего Соглашения на момент принятия поправки. Впоследствии для каждой Стороны, сдающей на хранение документ о ратификации, утверждении или принятии поправки после сдачи на хранение необходимого числа таких документов, поправка вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение ее документа о ратификации, утверждении или принятии.

4. В поправке на этапе ее принятия может предусматриваться, что для ее вступления в силу требуется меньшее или большее число документов о ратификации, утверждении или принятии по сравнению с числом, требуемым согласно настоящей статье.

5. Для целей пунктов 3 и 4 выше любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами — членами этой организации.

6. Государство или региональная организация экономической интеграции, которое или которая становится Стороной настоящего Соглашения после вступления в силу поправок в соответствии с пунктом 3 выше, при отсутствии со стороны этого государства или региональной организации экономической интеграции заявления об ином намерении:

а) считается Стороной настоящего Соглашения с внесенной в него данной поправкой;

б) считается Стороной Соглашения без учета внесенной в него данной поправки по отношению к любой Стороне, не связанной данной поправкой.

Статья 73 **Денонсация**

1. Любая Сторона может путем направления письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций денонсировать настоящее Соглашение и может изложить свои причины. Непредставление причин не затрагивает юридической силы денонсации. Денонсация вступает в силу через один год после даты получения уведомления, если в уведомлении не указывается более поздний срок.

2. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанности любой Стороны выполнять любое предусмотренное в настоящем Соглашении обязательство, которое имеет для нее силу согласно международному праву независимо от настоящего Соглашения.

Статья 74 **Приложения**

1. Приложения составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения, и, если прямо не предусмотрено иное, ссылка на настоящее Соглашение или на одну из его частей является ссылкой и на относящиеся к нему приложения.

2. Положения статьи 72, касающиеся поправок к настоящему Соглашению, применяются также в отношении предложения, принятия и вступления в силу какого-либо нового приложения к настоящему Соглашению.

3. Любая Сторона может предложить поправку к любому приложению к настоящему Соглашению для рассмотрения на следующем совещании Конференции Сторон. Приложения могут быть изменены Конференцией Сторон. Несмотря на положения статьи 72, в отношении поправок к приложениям к настоящему Соглашению применяются следующие положения:

а) текст предлагаемой поправки препровождается секретариату по крайней мере за 150 дней до такого совещания. Секретариат по получении текста предлагаемой поправки направляет его Сторонам. По необходимости секретариат консультируется с соответствующими вспомогательными органами и направляет любой ответ всем Сторонам не позднее чем за 30 дней до начала совещания;

б) поправки, принятые на совещании, вступают в силу через 180 дней после окончания этого совещания для всех Сторон, за исключением тех, которые делают возражение согласно пункту 4 ниже.

4. В течение 180 дней, предусмотренных в пункте 3 б) выше, любая Сторона может путем письменного уведомления депозитария сделать возражение в отношении данной поправки. Такое возражение может быть снято в любое время путем письменного уведомления депозитария, после чего поправка к приложению вступает в силу для этой Стороны на тридцатый день после даты снятия возражения.

Статья 75

Депозитарий

Депозитарием настоящего Соглашения и любых поправок и изменений к нему является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 76

Аутентичные тексты

Тексты настоящего Соглашения на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Ориентировочные критерии выявления районов

- a) Уникальность;
- b) редкость;
- c) особое значение для этапов жизненного цикла видов;
- d) особое значение обнаруженных в них видов;
- e) важность для редких, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов или местообитаний;
- f) уязвимость, в том числе для изменения климата и закисления океана;
- g) хрупкость;
- h) чувствительность;
- i) биологическое разнообразие и продуктивность;
- j) репрезентативность;
- k) зависимость;
- l) естественность;
- m) экологическая взаимосвязанность;
- n) важные экологические процессы, происходящие в них;
- o) экономические и социальные факторы;
- p) культурные факторы;
- q) кумулятивные и трансграничные воздействия;
- r) медленное восстановление и низкая жизнестойкость;
- s) адекватность и жизнеспособность;
- t) репликация;
- u) устойчивость воспроизведения;
- v) наличие мер по сохранению и управлению.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Виды деятельности по наращиванию потенциала и передаче морской технологии

Согласно настоящему Соглашению инициативы по наращиванию потенциала и передаче морской технологии могут включать в себя, помимо прочего:

- a) обмен соответствующими данными, информацией, знаниями и исследованиями в удобном для использования формате, в том числе:
 - i) обмен морскими научно-техническими знаниями;
 - ii) обмен информацией о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
 - iii) совместное использование результатов научных исследований и разработок;
- b) распространение информации и повышение осведомленности, в том числе по следующим темам:
 - i) морские научные исследования, морские науки и связанные с ними морские операции и услуги;
 - ii) экологическую и биологическую информацию, собранную в ходе исследований, проводимых в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
 - iii) соответствующие традиционные знания сообразно с принципом свободного, предварительного и осознанного согласия обладателей таких знаний;
 - iv) факторы стресса для океана, затрагивающие морское биологическое разнообразие в районах за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе неблагоприятные последствия изменения климата, такие как потепление и дезоксигенация океана, а также закисление океана;
 - v) такие меры, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая морские охраняемые районы;
 - vi) оценку воздействия на окружающую среду;
- c) развитие и укрепление соответствующей инфраструктуры, в том числе оборудования, как то:
 - i) развитие и создание необходимой инфраструктуры;
 - ii) предоставление технологий, включая оборудование и методологию для отбора проб (например, проб воды и геологических, биологических и химических проб);
 - iii) приобретение оборудования, необходимого для поддержания и дальнейшего развития потенциала в области научных исследований и разработок, включая управление данными, в контексте деятельности в отношении морских генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении морских генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, принятия таких мер, как зонально привязанные инструменты хозяйствования, включая морские охраняемые районы, и проведения оценок воздействия на окружающую среду;

- d) развитие и укрепление институционального потенциала и национальной нормативно-правовой базы или механизмов, включая:
- i) управленческие, стратегические и правовые рамки и механизмы;
 - ii) помощь в разработке, осуществлении и обеспечении соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, включая соответствующие нормативно-правовые, научные и технические требования, на национальном, субрегиональном или региональном уровне;
 - iii) техническую поддержку в деле осуществления положений настоящего Соглашения, в том числе в отношении отслеживания данных и отчетности;
 - iv) возможности для преобразования информации и данных в эффективные и действенные стратегии, в том числе путем облегчения доступа и приобретения знаний, необходимых для информирования субъектов, ответственных за принятие решений, в развивающихся государствах-участниках;
 - v) создание или укрепление институционального потенциала соответствующих национальных и региональных организаций и учреждений;
 - vi) создание национальных и региональных научных центров, в том числе хранилищ данных;
 - vii) создание региональных центров передового опыта;
 - viii) создание региональных центров развития навыков;
 - ix) расширение сотрудничества между региональными механизмами, например сотрудничества Север — Юг и Юг — Юг и сотрудничества между организациями по региональным морям и региональными рыбохозяйственными организациями;
- e) развитие и укрепление базы людских ресурсов, потенциала в области финансового управления и технических экспертных знаний на основе обменов, сотрудничества в области научных исследований, оказания технической поддержки, обучения и подготовки кадров и передачи морской технологии, как то:
- i) сотрудничество и взаимодействие в области морской науки, в том числе посредством сбора данных, технических обменов, научно-исследовательских проектов и программ и разработки совместных научно-исследовательских проектов в сотрудничестве с учреждениями в развивающихся государствах;
 - ii) обучение и профессиональная подготовка в следующих областях:
 - a. естественные и общественные науки, как фундаментальные, так и прикладные, для развития научно-исследовательского потенциала;
 - b. технологии и применение морской науки и техники для развития научно-исследовательского потенциала;
 - c. политика и управление;
 - d. актуальность и применение традиционных знаний;
 - iii) обмен экспертами, включая экспертов по традиционным знаниям;
 - iv) предоставление финансовых средств для развития людских ресурсов и технических знаний, в том числе посредством:

- a. предоставления стипендий и других грантов представителям малых островных развивающихся государств-участников для участия в практикумах, учебных программах и других соответствующих мероприятиях в целях развития их конкретных навыков;
- b. предоставления финансовых и технических знаний и ресурсов, в частности для малых островных развивающихся государств, в отношении проведения оценок воздействия на окружающую среду;
- v) создание механизма взаимодействия квалифицированных кадров;
- f) разработку и распространение справочников, руководящих принципов и стандартов, включая:
 - i) критерии и справочные материалы;
 - ii) технологические стандарты и правила;
 - iii) базу пособий и актуальной информации для обмена знаниями и возможностями в плане проведения оценок воздействия на окружающую среду, извлеченными уроками и примерами передовой практики;
- g) разработку технических, научных и научно-исследовательских программ, в том числе в области биотехнологических исследований.